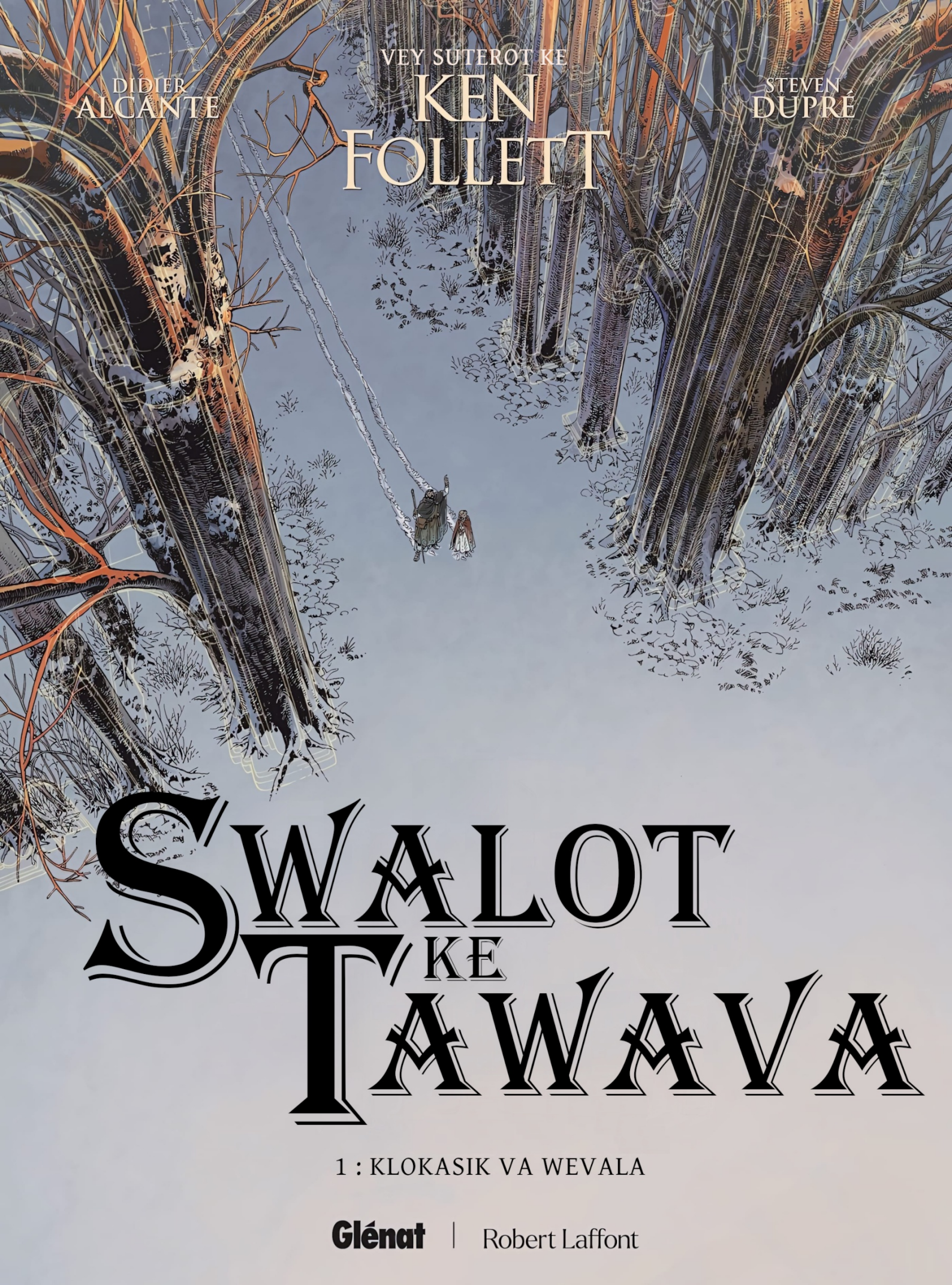




DIDIER
ALCANTE

VEY SUTEROT KE
KEN
FOLLETT

STEVEN
DUPRÉ

SWALOT KE TAWAVA

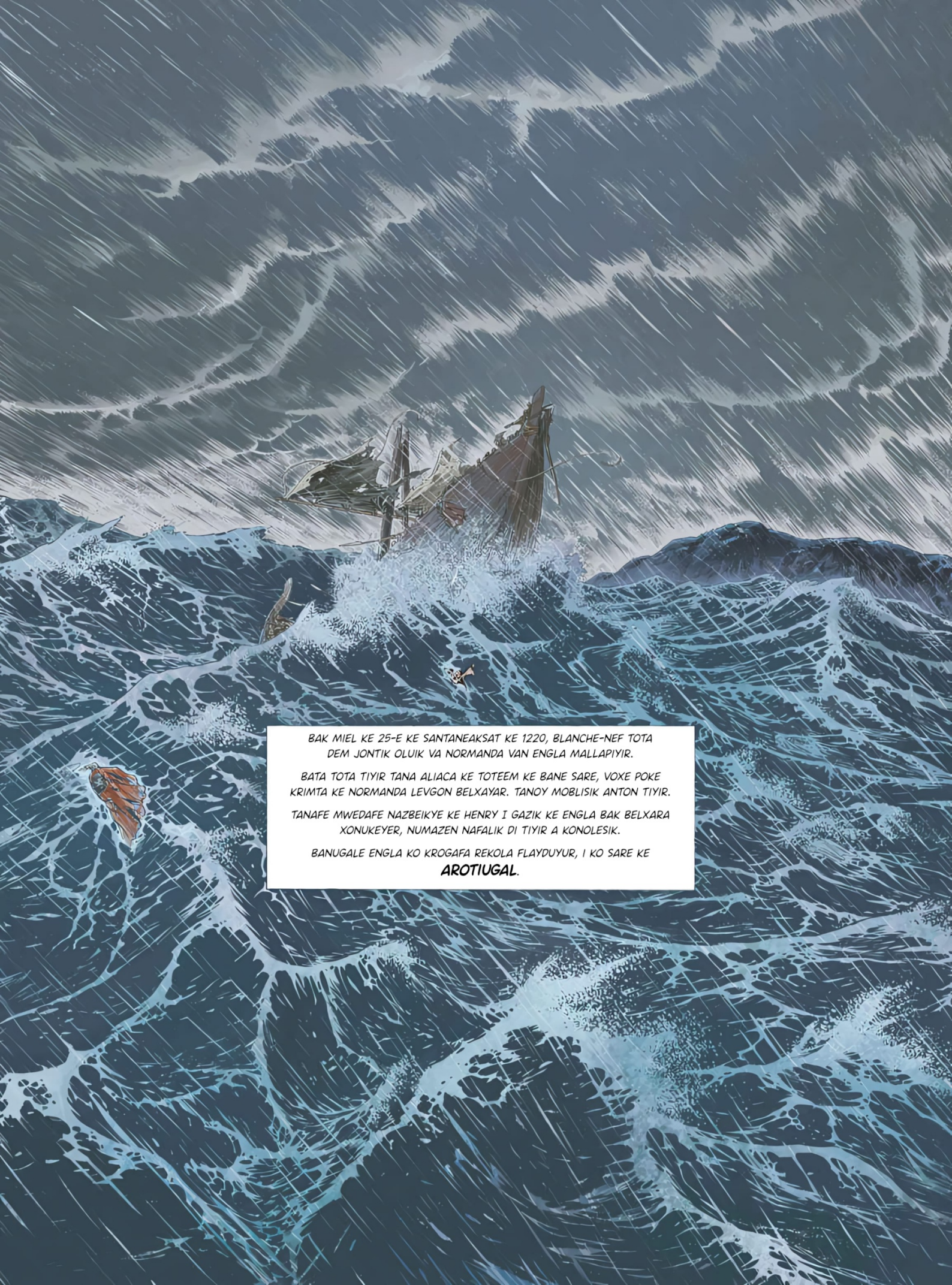
1 : KLOKASIK VA WEVALA

Glénat | Robert Laffont









BAK MIEL KE 25-E KE SANTANEAKSAT KE 1220, BLANCHE-NEF TOTA
DEM JONTIK OLUIK VA NORMANDA VAN ENGLA MALLAPIYIR.

BATA TOTA TIYIR TANA ALIACA KE TOTEEM KE BANE SARE, VOXE POKE
KRIMTA KE NORMANDA LEVGON BELXAYAR. TANOY MOBLISIK ANTON TIYIR.

TANAFE MWEDAFE NAZBEIKYE KE HENRY I GAZIK KE ENGLA BAK BELXARA
XONUKEYER, NUMAZEN NAFALIK DI TIYIR A KONOLESIK.

BANUGALE ENGLA KO KROGafa REKOLA FLAYDUYUR, I KO SARE KE
AROTIUGAL.

ZALERA is NIOS

DIDIER
ALCANTE

VEY MALENGLAVAKS KE

JEAN ROSENTHAL

ZOVDARA

STEVEN
DUPRÉ

KSEVARA

JEAN-PAUL
FERNANDEZ

IZVOPAF PIRDASIK

NICOLAS RUFFINI-RONZANI

TUTEZARA TON 3L-

QUENTIN SWYSEN

ELTAYARA

PHILÉMON CHAILLEUX



SWALOT KE TAWAVA

1 : TANEAFA KARBA
KLOKASIK VA WEVALA

VEY SUTEROT KE
KEN
FOLLETT

Suterotafa wimbira

Swalot ke Tawava

Englavaf xantof berpot

The Pillars of the Earth, by Ken Follett (1989)

Francavafa xantofa wimbira

Les Piliers de la Terre. T1 : Le rêveur de cathédrales (2023)

Krentasik : **Didier Alcante**

Zovdasik : **Steven Dupré**

Ksevasik : **Jean-Paul Fernandez**

Izvopaf pirdasik : **Nicolas Ruffini-Ronzani**

Piskusik : **Éditions Glénat**

Kalkotavaks :

Wimbratum : **Suterotafa wimbira.**

Wimbira : **Swalot ke Tawava, 1. Klokasik va wevala**

Vey : berpot ke Ken Follett.

Kalkotavara : **Gabriel Antiange (2026)**

ENGLA,
1123.

TRAKUL
DA INAF UGAL
ABDI XONUKA
FU TIR ABROTCAF ?

BAIX,
EDE IN TIL FALAF,
PUNE BERGA
DI EMPAWER.
KLAYK !
NUMEN TENA EN TIR.
IN VA MECOBA DACE
AL PESTALER !

GUE, VOXEN
BATCOBA
ROTUGALIR,
DERE ! NUMEN
BANTODE IN
TUKERUKAWEPER,
INAF ART FENKUWER
AZE BUDEWER,
DUM TEL KE KABAY
DIVE LAVA !

VA LANTAN
UGALIPYIS
KALI XONUKA
IXAM WIYI,
EKE INAF
BERGA TERE
TIYIR
ABROTCAFA
VAS TANOYE
NUGE !

VOXEN TIRE,
TOKDUME IN FU
ZO VRAYAR ?

VA KONCOBA TCIAMAFA
KOE UJA AL DUBIER !
VA FROMTA, FOLI ! AKOYDABA,
AL ROKADOLEYER. LUSTERA
VA DIGIKS KE UJA
TUVOLKALAR !

VOXEN SIN,
TO TOKTAN
TID ? ME TID
KE VEMA !

TANOY GERTIK ISU TUCPASTIK
ISU OLUIK TID. DENE JIZKE KE
KOLA KEV DUBIESIK KOTOTE
ARINTON AL VRUTAD ! TO SIN
VA IN AL XONUKALANZAD !

AX !
TO TOZA TIR !



JADION, KONCOBA LOVIELE BATVULON SOKIR !
FANIK DILDESON FU IXEDAR OKEN KONTAN
VA WAZDEL FU LAGABER... OKISEN
INAFI GADIKYA FU...

KAY !!
TEREKTAC !!

UNE ALOUETTE PRISE AU FILET D'UN
CHASSEUR CHANTAIT ALORS PLUS
DOUCEMENT QUE JAMAIS...



COMME SI LES DOUX ACCENTS JAILLIS
DE SON COEUR POUVAIENT LIBÉRER
L'AILE DU FILET...



!?



TCAX,
TO TOKCOBA
BATA AVA TIR !?

FOLÍ DA
TO NORMANDAFI FRANCAVA TIR !
AVA KE JIOMIKEEM !?

KOTTODE
BATA DANKA
TIR GABENTAFI !



À LA TOMBÉE DU JOUR,
LE CHASSEUR PRIT SA PROIE,
JAMAIS L'ALOUETTE NE RETROUVA
SA LIBERTÉ.



LES OISEAUX
ET LES HOMMES SONT
ASSURÉS DE MOURIR...



...MAIS LES CHANSONS
PEUVENT VIVRE À JAMAIS.

ASKIC !!

YAAAX !



CRAC !



TO COBANYA
SU ZO ASKIR...

ROTAPSANIK !!



VA WIN ROTAPSÁ,
KAN AKOLA IS NIGA IS AEL
IS KRANAV ! WINAFA MONA
KAN TEY ZO TROKETER
ISEN WINAF NAZBEIKEEM
MOE KUMBA XONUKETER !

AAX !

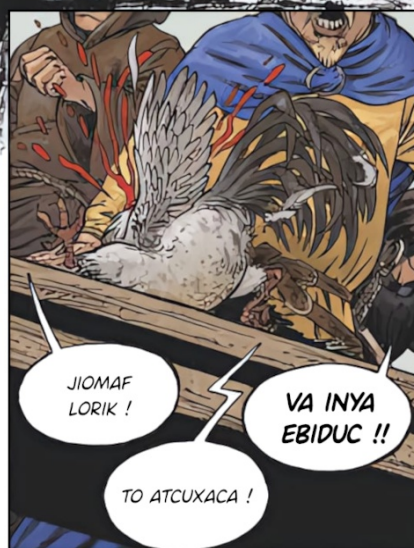
TO
DIWIKYA !



WINAF
VOLNIK SIVETED
VOXEN KOE
GABENTUCA
IS BATCERA
TUGUAZAWETEC...



NUMAZE
KOE KULTUCA
IS POLA AWALKETEC !!



JIOMAF
LORIK !

VA INYA
EBIDUC !!

TO ATCUXACA !



AAAX !



MANGIC !!



EARLSCASTLE,
LAMONE KE
BIPTIK KE
SHIRING, 1135.

TOKINDE
VOLGUE ?

VOLGUE, VA RINAFÁ
KURERA VEWÁ,
WILLIAM.

VOXEN
ALIENA...

...TOKDUME ?

TRAKŪ DA
VAS SINT
VOL FUDJET.

VOXEN
TERE !?

BARTHOLOMEW BIPTIKYE,
MALTEGIL !! VA TAWAY
KAN BATA KURERA
CO WAL !

ISEN RIN
VA LOTITEFA EMA
DENE OLUIKEEM !
BATCOBA VA RIN
MOEKOTE NUDANDAR !

VOXEN
VOLTO BENELE TIR. PARÁ,
WILLIAM, VOXE PU TIYISA
KURENIKYA VOGADAYÁ
DA VA CINAFÁ NAZBEIKYA
VOLERAFÁ KOTVIELI
ME KOKURETÉ...





TIL LOON NUSTAF,
ALFRED !! DECEMTOMON
IXAM AL KALI ! VA BIXE
VAS MILA TOKODA
KOTVIELE LEAKOMAL !!



VOXEN MANCOBA ME
TIR ASTIRBAFA, DILE
ROVOROKLÉ !

KOTCOBA
MOE PRADJA
TIR ZOLONAFA !
TO ZALT VA DOGLUYARA
IS WALMUNERACKA
VA VAJEEM GU COFU
TUMUSAR !



VOXAZEN, KOTVIELE
VA RAPORELEGA AYKAL, PUNE
VA KOTA BLAGANUCA KE DZETA
EN GOTARUTEL !! LOON RINAF
KOLNA TIR GIJAF, PUNE LOON
BATCOBA TIR ZOLONAFA !



EDE VA WEVALA CO KOLNAT,
PUNE BETA ARAPENIRA
KAPBURE XUUCA IK ZIDUCA
VA VARAFE DRE CO DRATCER !
INAF REBAVEEM OSK KIEWON
ZO GOVEGEDUR, VOXOSK...

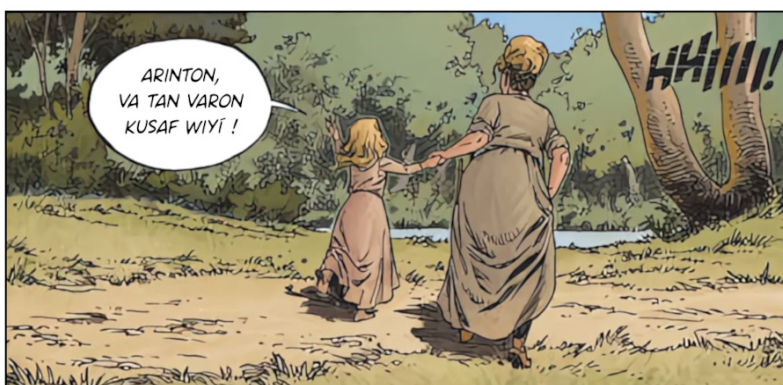
EDE GOTIR
« KOTUNAF » !
DUN TOLKALIL !

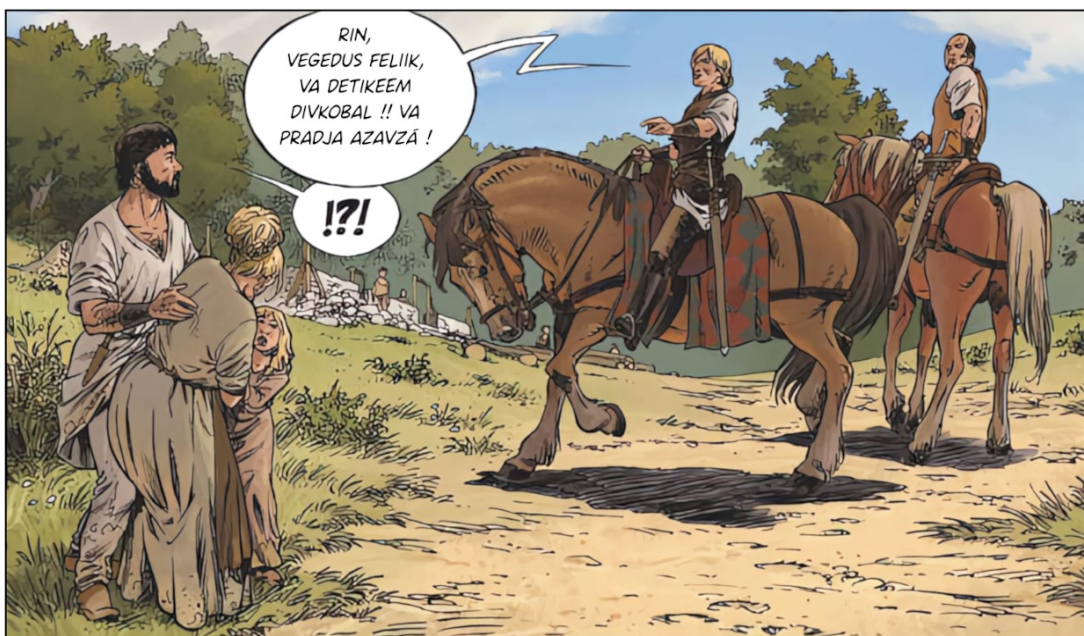


VA IN GU RINYON
GESTAKS VA WEVALA
NON KOSTRUL, TOM !!
BERDE INTON
GOVOLTAC !!



VA EKOT
VANBUREV,
KAS ABICOTE
ROTULITĭ,
GADYE ?









PEREAKSAT.



ANYUSTEAKSAT.



LERDEAKSAT.

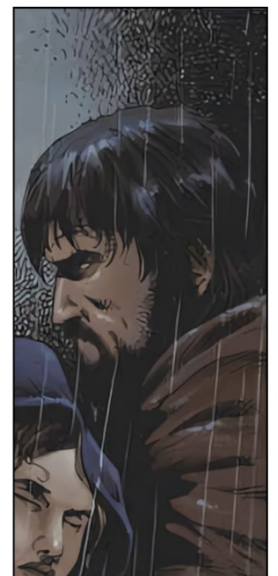


PARÁ,
KONA KOBARA
MEA TIR... ME FU
ROVOZAVZAGIC.



WEVALA KE SALISBURY
NUVE ZO TUGIJAR. SIN VA WIN
ROTIR SEGETED. VA FALANYA !





TCABANEKE KE HENRY GAZIK
KE ENGLA, LYONS-LA-FORÊT
KOE NORMANDA *

KLE,
COBA ARTNIR ?
AELE !

BATA TCABANESA
ETSA VA JIN AL
MOLESIR, FOTCE !

BAT ORETLAF
WAFIBOL UMEDJE
AL ZO BURMER,
MEX ?

VA ABICA
KEUCA, GAZIKYE,
IN TIR RIWE
GADIAF !

TO KONCOBA VA
RINAFI MOLA KESON
FU KELDASKIR,
GADIKYE !

LIGRUIDA !
VAON
SONTÉ !

XUM... GADIKYE, KAS VA LUNTERAMA
PU RIN ROVEJUKE ? REVELON IXAM
AL ESTUCKUL ISE AL ULIPIL...

VA
LUNTERAMA ?

DEN ORETLIK
VA LUNTERAMA !

* HENRY KE ENGLA DERE TIYIR DACIK KE NORMANDA.

ARTI TANOYA SAFTA,
1-E KE SANTOLEAKSAT KE 1135.

FU AWALKÉ
MEX ?

JOYEEM KE LORIK
TIR MEROKOFIN,
VOXEN CWE IN AL
GORAR DA KAL DALINT
FU ZO PERMUDAL...

MANA BEONA !
VA FRANC SANEIK ISU ANGERS
ISU VLAANDERA IS FRANCA AL
SAYELÁ, VOXEN TO BAT AKOYDAF
KABAY VA JINAFÁ ALMA
AL WATAD !

KAS GU GERTIK
VA INT DJUMOVUL ?

MEN !
KOTTAN
DIVLANIR !!

VAXE RIN,
ROBERT !

ABDIDA VA INTAFA KOFIRA VA
FUDA RAVALDÁ, PUNE VA INTAFA
RADIMIFIRA MOE TAWAVA
TANEON GORUBÁ...

BATDUME
VA RINAFÁ VRUZA
PU RIN GOKIMBÁ,
NAZBEIKYE...



SETIKEL ?

ARSE !
TOKKANE CO ROVULKU
DA VA AYIKYA
IS TOLDAFE PINTIKYE
ABDUE JIN
DJUKUGOGOLAYAL !?



HENRY TIR JINAFE VEYNAZBEIKYE,
MEA TIR KE GAZASA KLAA,
BATDUME MAUD JINAF
MWEDAF NAZBEIKYA MOI
JIN KOUSKEJATAR !

SOLVE JIN,
ANTON TI
RINAFE GASUIKYE
ROTESPUSE VA
MECOBA !



VA BATCOBA IXAM
AL FLIDET, ROBERT. ISEN
TRAKUYU DA MEA TITIR.
DO ARYON TREMKIK
AL VRUZAYAL !

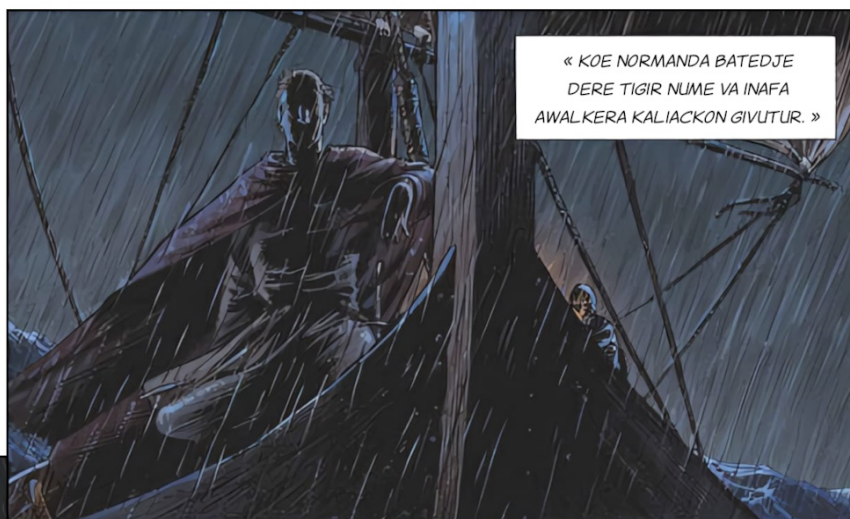
NUMEN VA INTAF
BOS TARKATA. VA MAUD
WETCE NAFALIK ZOBETE
VIELI RINAF VEYNAZBEIKYE
SILUKON DI VANPITIR GAZIK.
TITI SAGAF GU SIN MILINDE
DUN TIYI TOVE RIN.



BATTODE
DILION
ROTAWALKÉ.
VOXEN
OBRAL...



« DERE STEPHEN NUTIKYE
VA USKEJ GUZEKAR ! »



« KOE NORMANDA BATEDJE
DERE TIGIR NUME VA INAF
AWALKERA KALIAKON GIVUTUR. »



« EDE KO ENGLA ABDI RIN
FU DIMLAPIL, PUNE VA KOTCOBA
IS ROTE EN ROVEBASKIR. »

«... KIRE VA YON GIJAROTIF
VANGLUYASIK DIKIR !»

TUJRADAF
JIOMIK KE WINCHESTER
VA RIN FU AUZAR,
STEPHEN OLUIKYE !



VAON KERUJON AL MALLAPIYI
ENIDE VA WARZOTAP PU RIN
DI DAKTÉ : HENRY GAZIK
NOPE LAIZAF A KOLA
SU MULUFTEYER !

TOKCOBA !?
VOXEN TOKCOBA
RE FU DILIZER ?



VA INTAFA
TARKARA ATOË,
JIOMIK !

STEPHEN ?
KAS KOE
NORMANDA ME
JONVIELEYEL ?



COBA RUPTER...
WAL BERIK TIT, PU JIN
TELDON ROKALIL.
VA TOKCOBA ICDE IN
TRAKUYUL ?

XUM... IN TIYIR BOKŞAF
VOX KESKOTAF NAFALIK,
VOLSON ME ROKALIT...
VOXEN TIYIR LORBANSAF,
BATCOBA DERE
TIR LANACA.



TIYIR FABDUREVIK ISE VA KOFLIRA
VA VIKIK GU UJAROTIFI FLIPI NIEDAYAR...
INAF A SKEDARA VA UJAROTI TIYID ESAFA.
KALIT DA JIN WETCE AYIK NOPE ZIAVIKYE
BORER VOXE WETCE TUJRADIK
VA BAT GAZIK ME BATCETÉ...



VOXEN ISKEL DA DI
DIEPIEL !! PULVITISON
VA DIREFA GAZARA
ARTLAPIL...?

RABATÉ
DA EN DUN TIL
ENDAYAF !



PU RIN RORAVALDÁ DA
DREF GAZIK CO NIJUTUR
LOON NEPALEPES
GU UJAROTI, EDESOE INI
VA IN KOUSKEJATAS
DI ZOBER...

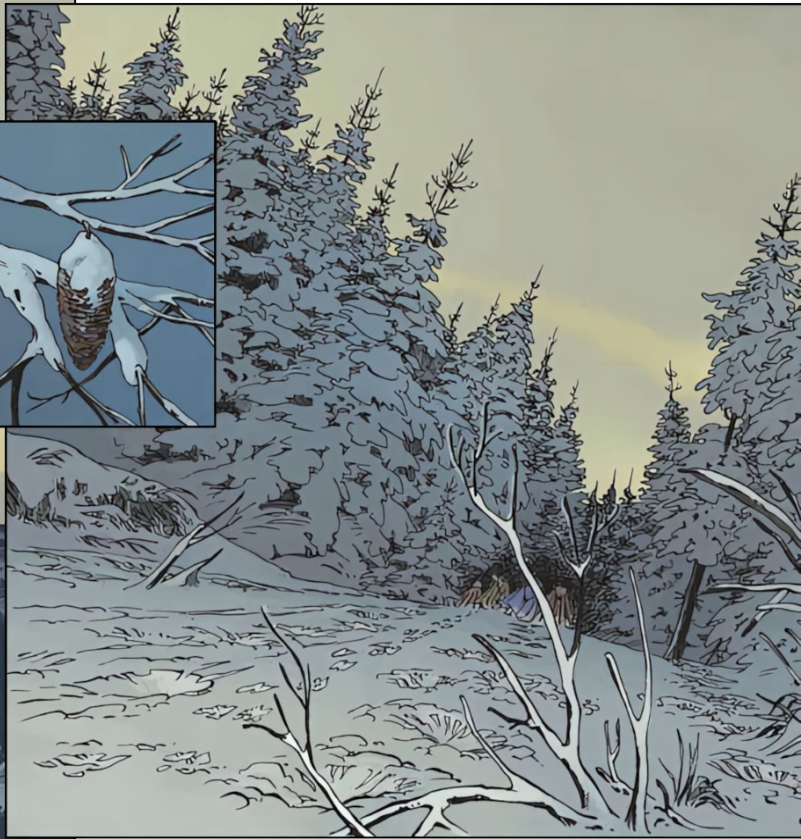


WEVALA KE WETMINSTER,
22-E KE SANTOLEAKSAT KE 1135.



VA
BLIRAPA
PU GAZIK !

STEPHEN
GAZIK
BLIR !!





MANA ATCURA !
VA BAT BULOL
ANTON WAN
DIGIT !



VA DRONYO
MOE DOLEXO IKAON
SEOTATAT, UMDROE VA
ARAK KE FENTUGAL
TISKITIT !

ANTEDE
VA BATO AALXO
DI LAJUREMLANIT !

GADYE,
AELE !



BENJE,
VA ARCOBA
TRAKUL !!

VOXEN
VA TOK-
COBA ?



KAS DJUMEL DA KAREIZŪ
KANE VA INTAFA WEVALA
VEGEDUTŪ ?

GUE !



KLE, VA TUVELI TANEON GESTAL. VA ANTON
TOLOYA AZWA GISKISA VA IVAMUACKU. AZON,
VA ARYONA VIKAF TAUKASA VA SUYAF KOJOK
GESTAL, AZ GIRE VA ARYONA SINTON
VANKRUYUNA !

DUM ERILT ?
VOXEN BANCABA
TITIR ORIKAPAF !



BATDUME VA DILK GILOPLEKUT !
VA TREK ARTE BELAF WALUK KOE REBAVA
ARTIGATĀ, I VA TREK TICEON ANAMKAF
DEM RONTAF KRIL IS AZEKAF LEVAK, DUM
TUVELI ! BATKANE, KOJOKEEM IS DILKEEM
IS TUVELEEM TITID TON MIL TAZUK.
LOON LISTAFA, MEX ?

GUE !



AZON VA FUMEK IS
ZIKEXA IS RALPOT LOPLEKUTÜ !
TO PONAKS DEM KSEVAYANA
TRIVAXA TID. KOTVIELE AWALT
VA SIN AFIAR PUNE DRAYDESIR
NUMEN KOAK GU BLAFOTE IS
KERE IS KUSE ZO KOAFIR !

LISTAFA !

GADYE, TOKA
AMIDACA WALE
UJA IS WEVALA
TIR ?

EX KLE, WEVALA
TIR UJA DUM KONARA,
VAXEDA TUJRADIK VA USKEJ
KOEON DADIR. ISEN WEVALAFA UJA
TID LOGJAJA IS LOKULAJA !
ME TID OPELAF ERILT
DEM DILKAM !

KOE JINAJA WEVALA,
BAROY ERILT TIGITID :
TANOY DALAF IS VAKRILEON TOLOY
ERILTAM, DUM ALTO IS MEEM !
ISTEON TAMAXO TIGIR ISEN RONEF
KRILOT ISU TALTEF TIGID.

VA TOKCOBA
ZANUDAD ?

KRILOT VA ZULTAF
EZGALDAY EMUDED ! ISEN AMUDAMA
TARIZANA PU LANYON TUMTIK TITID.
BATKANE KORIK VA ERBA KOZILITID
NUMEN OLEGARA ZO POMOYATAD. GRUPEL,
KIEWASKIRA VA WEVALA TIR YARLAPAJA
LOON DAM TELA VA LAMONE
OK BERMA !

SCHPATT!

AAX !

!?

GROUÏÏÏ

AGNES !?

IN VA
BULOL
SU NARIR !







AGNES !?

AAAAXX !

PINTIK
ARTNIR !



OX, ME !
ME BATLIZE !
ME RE !

ALFRED, VA TEY SOPUL !!
MARTHA KAL KUKSAMA DEM
REKLEDA DIMLANIL. VA INA
TCATENYEL AZE VA LAVA
VANBUREL !!



TIL TAKRELAF,
ABEGYA !
DO RIN TÍ !

AAAAAHHHHHH



BEOMÁ !
AAX !

WAN !!
TAKA AWIR !



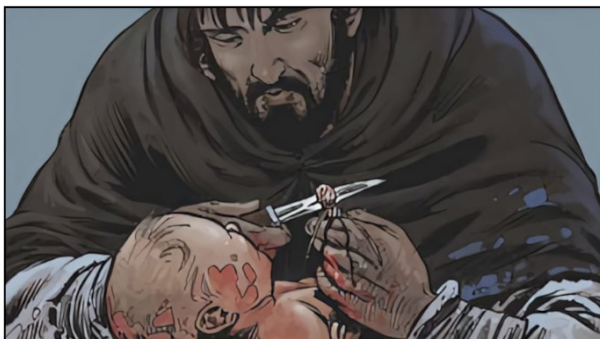
GADYE...
BAT FORTEY,
LIOTE...

AAX !

GUE !
IN SU
DIVNIR !



MARTHA, VA
WAZDELAM INTON
TRONKAYAN PU JIN
ZILIL, WILUON !!



IN TIR
CUISAF !
TO PINTIKYE !



EN CUERSÉ...

ULICKIL,
BATCOBA
VA RIN
KIEWESITIR.



GREWÁ...
VA MIEL SETIKEL
VIELE VA RIN KO WICO
KEVLANIYÍ, UGALE VA UJA
KE JINAFE GADIKYE
KOBAVEYEL ?

ARSE, EFE.
TOKKANE
CO ROVULKÚ ?



MEVIELE BATCEYÉ DA
VA INT PU RIN KOZILIYÍ.
MEVIELE, ARSE. KOTVIELE
VA BAN MIELCEK TRAKÚ,
PUNE TÍ KALAF...

DERE
JIN TÍ
KALAF DA
ASKIYIL.



PO... POKOLÉ
DA VA RINAFÁ
WEVALA
KOLNATAL.

! ?
FOLIYÍ
DA
KEVUYUL !



... ENWE, VOXEN
KIOVEYÉ. VA KONCOBA
LISTAFA RIWEL.



VA LISTAFA
WEVALA MU JIN
KOLNAL...



GADYA...
ME ! ?

YESUS KRISTOS,
VA CIN
NENDAL !!



RINAFÁ
GADIKYA SU
AWALKER...



NAZBEIK,
TOLKALIC : « LORIK
VA MINAFA GADIKYA
KUMZILIR !! »

LORIK
VA MINAFA
GADIKYA
KUMZILIR !!



VA RIN DONÉ,
ABEGYA, TIYIL
KURENIKANY, ISEN
VA RIN RENĀ.



VA IN
ZILIL !!



VA TOKCOBA
ASKIL ?

VA AKTA GUBLISATASA
VA PINTIK MEA DADIT
DUME IN DO GADIKYA
GOZAVZAGIR.



VOXEN...
IN FU
AWALKER !

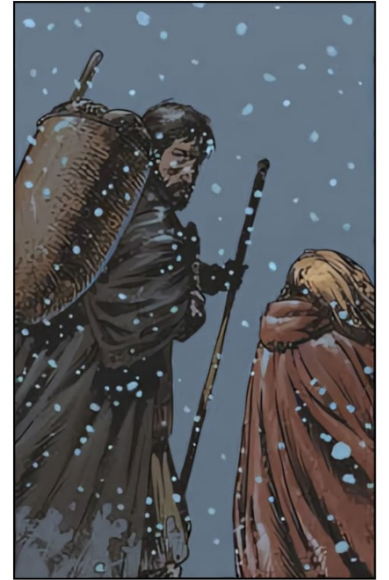
GUE. VA BETCOBA CO ASKIT,
PUNE AWALKETER. VA AKTA IK
VROD REMBLITISON GODEFULIR
VOXEN MECOBA TIR. MEKA WIDA
LIZ VA SINKASIKYA CO ROTRASIT.
MEKA NAMULOLYA, MEKA
DEAXOLYA. VA PUXIME ANTON
DADIT VOXEN IN VAON
SOMEMALESTUR !



RE, GOLANIT ISE VA KOTA FA
TA INT GOVIDET, KIREN EDEME
DERE AWALKETET. VA ECA KIBLARA
ME ROTASKIT, GILDAL ?

UX...
GUE...













VA NAZBEIK
BATLIZ
AYKAL !!



INA TIR
CIONDANA ISE
AELAWALKER...

VA KONCOBA GRIAKOLESISA
VA INA FU EGÁ.



XUM...?
GADYE.. TOKLIZE
TIGIT ?

KOTCOBA TICKIR,
NAZBEYA !
TIGIT KOE GELBE
DENE KONTAN.



TO GALOVA TIR !
POKOLANIYIL !

LORIK MEINDE
VEZUYUR ! NAZBEIKYE
VA IKSETUM AGELTAYAR VIELE
VA PINTIK IES GILDEYER !



TOKCOBA !?
VA PINTIK AL WIC ?
TOKCOBA DILIZEYER ?
PULVIL !!

JACK ME GRUPEYER
VA COBA GONASKIYIR,
VA JIN LANISON ANEYAYAR.
DO IN DIMLANIYT VOXEN
VA GERTIK MOE OKOL
ILBURES VA PINTIK BANVIELE
WIYIV. KADIMION ARTLANIYIC.
VA WIN TANEON DIZVEYEV
ENIDE DI LANEYEV DA
ME KEUNISIYIC.



TUCPASTAXEME KOE AALXO
POKEON TIGIR. IN TO BANLIZ APE
TIGIR ! ISEN ZO GRIVUDESIL,
TUCPASTIKTUM VA DEAXOL
DIGIR... VA RINAF PINTIK
ROSINKATAR !

NAZBEIK, GILDECKEC ?
WINAFE BERIKYE
ZO GIWAYAR !
LORIK ZO PORAR !!



VA NABOXA KABDION
SUXAYANA WIYI, TO RINAF
KURENIK TIYIR,
GESTÄ ?

GUE, INA
RADEKASON
AWALKEYER...



NEKEN NEKEV BATCOBA,
VA LORIK SU GREWAL !
ME TIL EKSAF !

UX....!?



JIN...
ME GRUPÉ.
MEA GRUPÉ. KOT-
COBA CUGEKE AL
TENULEJER...



VA TAKRELUCA...
ICDE AWALKERA
KE RINAF
KURENIK PARÄ.

GR...
GREWÄ !



VOXEN VA NAZBEIKYE
GOVEDIMNARI ! KAS
VA JIN KAL TUCPASTAXE
DI ROSTAL ?

ELDEON LANITIT, EDE SAZ
CO TITIR LOON KOXAF.
RE VA INT GODETILDEC
ISE VA GODJUCA
GIN NARIC !



JACK ! VIELE DIVEIK
TIGID, PUNE VA SIN
ABDI INT
GOZANOLUL !



... VOXEN
TOKDUME ?

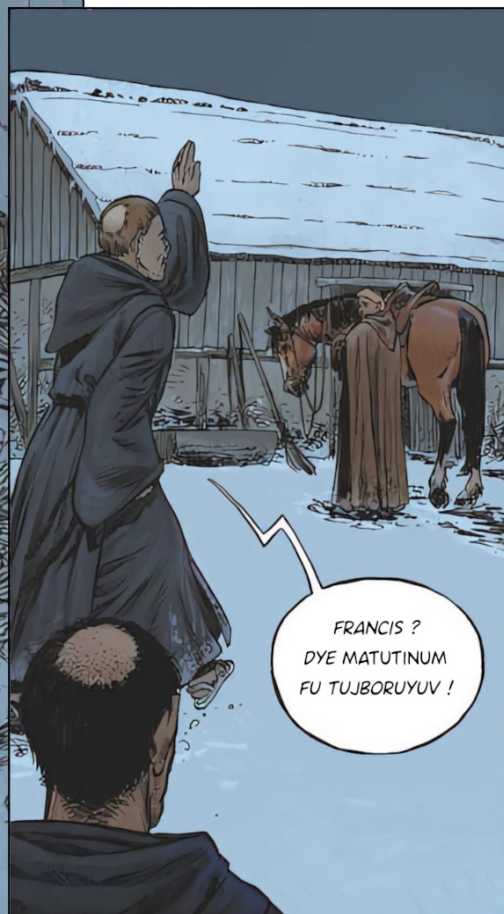
KIREN
TO ORPA TIR.
VA VURMA PU
SIN ZILIL !!



GREWÄ.
ISON JINAF YOLT
TIR TOM, ISEN
NAZBEIK : ALFRED
IS MARTHA.

TÍ ELLEN ISEN
JINAFE NAZBEIKYE,
JACK.







DERE JIN ME
LAJUKENIBÉ.



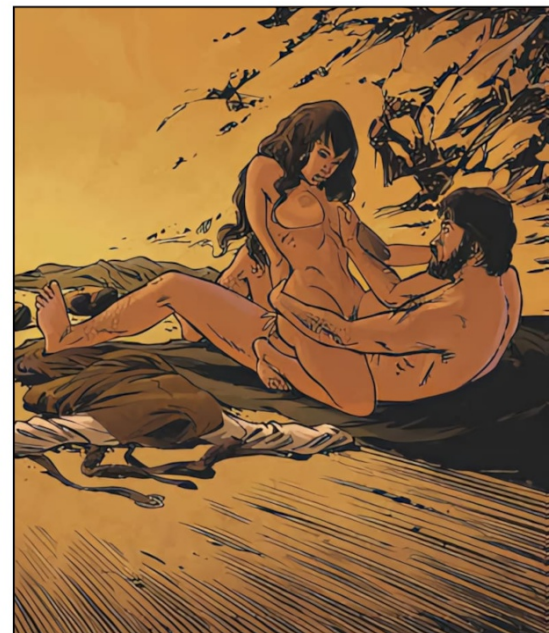
ISEN
VA RIN
DJUMÉ...

!?



VOXEN...
ME...

KAAA...





KOTA BATCOBA
NUTIR MEGELTRAF...
VOXEN TOK ENWE TIL ?
TOKDUME KOE
AALA BLIR ?

TO ABROTCIFA
IZVA TIR... VOXEN
PU KONTAN TERE
GODEPULVI. NUME
VA INA PU RIN
FU KAREIZÜ !



JINAFE GADIKYE TIYIR OLUIK.
VA NAZBEIKYE GALPEYER VOXEN
KURENIK VA JINYA ANTON ROFIRVIYIR...
DUM RUMEIKYE ZO GAAYÄ. BA TEVDA,
MOE OKOL IXAM LAKIYI. BA SANTOLDA,
LOKIEWON DAM MILKLAAFE
SARDIKYE DUGUYÜ.



VOXEN VIELE JINAF MOUEEM ATRIYIR
NUMEN AYIKYE VA JIN AMIDON TOZ
DISUKEYED, PUNE GADIKYE KO XIDAXE
VA JIN STAKSEYER. TOLTOMON OTCEYÄ.
TOLTOMON VA JIN GIN STAKSEYER...
BANLIZE ZO USTAYÄ AZE
ZO KOZEDAYÄ.



VA BODORKIKAF GEM GODISKIYI
ISE VA VERTEEM GONOKALVEGEYÄ,
ILKADESON VA TUCPASTIKYEEM IS
VLIGUSON VA LORIK. VOXE GRURABELIYI
ISE -SUTEYÄ ISE -LATINAVUYÜ
ISE -FRANCAVUYÜ...



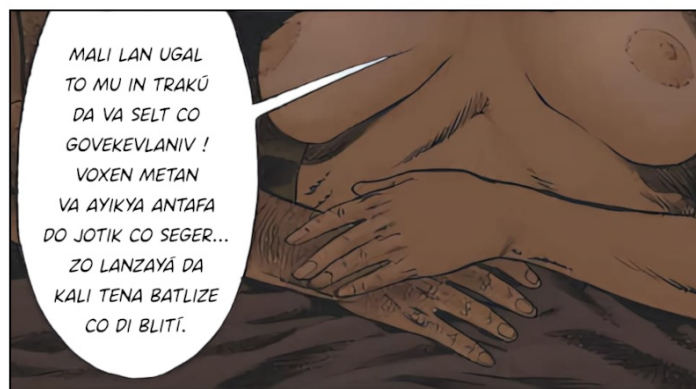
LANVIELE,
KO LANARE TUCPASTAXE KE VEMA
GOLANIYI. BANLIZE VA LANE YIKYE
VASKEYESE KOE OKOLXE KE TUCPASTAXE
RUNGRUPEYÄ. INE ME TIYIR TUCPASTIK,
NUMAYEYER ISE FRANCAVUYUR... VA SINT
RENAYAV NUMEN KO XIDAXE
MEA DIMLANIYI.



GOXE BALI VA CIN SOLSTAYAR.
LOON ME DJUKALI, VOXE MALI LAN GEMELT,
VA BLIRA KOE AALA GORAVEYÄ, ANT BATLIZE
DUM MWAFIMIK. POMASON GAN METAN, VA JACK
TO KOE BATA ARULA MALNAZBAYAYÄ.
BATCOBA TIYIR EAFATAFA...



AALA VA KOTCOBA OLEGANA
PU CIN TISKAYAR, ISEN DACE TIYIV
KALAF... VOXEN JACK VA DOSITA
KE ARYON AYIK DUN MEDIKIYIR,
NUME DUM GOVITOL ATRIYIR.



MALI LAN UGAL
TO MU IN TRAKÜ
DA VA SELT CO
GOVEKEVLANIV !
VOXEN METAN
VA AYIKYA ANTAFA
DO JOTIK CO SEGER...
ZO LANZAYÄ DA
KALI TENA BATLIZE
CO DI BLITI.



ISAZEN AL ART-
LANIL... NUMEN,
EDE VA CIN KEV-
NALECKEL, PUNE VA
RIN RADIMELANITIV
BETLIZ LANITIL !

!?!



VA MUCUNA
FOZDEMA
PERDOEYENA
KO MUKTU DEM
VROD !



TO VEPOKACA,
JOHNNY !
IN NUKAROLAR !

VODESOE
TO INAFA
GADIKYA CO
VAJULER !



ME FOLĪ ! GADIKYA APE TIR MEKUREYENA
ISE VA LIDA AL KAIKONAYAR. VA PINTIK
AL JOVLER ISE AL JUPAR DA METAN
VA INA DI ROVOKATRASIR !

BATTODE,
VA KONA
BROGADIKYA
MU IN KOE WIDA
GOTRASITIT.

VOLGUE !



BAT PINTIK TIR YAL KE
LORIK ! ERAVON GU AN
GIJAROTIIK AL ARTNIR.

VA IN MIV FU VIUNSUT !
SINKATAT ISE JOYON
GU LORIK TAVETET.



VIELE IN TITIR AYIK, PUNE SILUKON
VANPITIR TUCPASTIK, NUMEN
BATKANE VA IN PU LORIK
DIMZILITIT !

VOXEN
ARELDON,
VOLROTISA !
PINTIK GAN TUC-
PASTIK ME ZO
ROGAAR !



VOLROTISA ? VOLSON,
LANEPĒ DA BATCOBA ZO ROTASKIR,
TO ABROTCIFA IZVA TIR, ROTIR
PU RIN KONVIELE KAREIZUTŪ,
VOXEN JIN GAN TUCPASTIK
ZO GAAYĀ !



KAS VA
KONCOBA
GOLOPLEKUL,
PETER ?

JIN...
VOLGUE,
GADESIKYE



ACKE. VA YOLT
MU BAT PINTIK
RE TRASIT !!



WIL,
SIN VA IN
VIUNSUCKUD !

ROTIR,
VOXEN...



VA JINAF DAZA
VODE WELIDÄ
ISE VA NAZBEIK
DIMNARI !

TIL OVISKAF ?
VA IN AL JOVLÉ.
BATCOBA PISONA
ZO TORIGIR ! CO ZO
XONUKALANZAL !



VA IN GOVIUNSÜ.
TO IN TIR JINAF.
SIN GILDATAD.

VOLGUE ! ISEN KORE VA IN
PU RIN GALOVON CO ODIATAD,
PUNE VA TOKCOBA ASKITIL ?
VA ERBA VIUNTUTUSON
ME DIGIL ! DACE ME
CO ROSINKAT !



VA IN BATLIZE ISKEL. ICLE IN
IDULON TIGITIR ISE ZO SINKATAR.
ME GOBURETEL EDJE VA KOBARA
ANEYATAL, ISAZE VIELE
VA KONCOBA AL TRASITIL,
PUNE BANVIELE BATLIZ
DIMON ROTANEYATAL...



VA COBA CO TRAKUNA
GAN TUCPASTIK ME
GRUPÉ EDE VA PINTIK
CO JOVLÉ ?

SIN IXAM
GRUPED DA VA IN
AL JOVLEL. OPELON
GOVEGORAL KASE
RE OK DIREKEON
MOVUL !



JIN...



OVEL. IN
DENE TUCPASTIK
LOKIEWON TITIR.



LUXE JIN,
MALIULEON
MOO KELDA GIN LANITÍ
ENIDE VA KOBARA
DI ROVOTRASÍ.

DO RIN,
EDE GALPEL.

BATTODE,
DO JACK VA
RIN RADIME-
LANITÍ.





PHILIP,
EDE BATLIZ LAKI,
PUNE VA ASTIRBACA
PU RIN TO DI KALI.



HENRY GAZIK
WETI TANOY AKSAT
KOE TCABANEXE
KOE NORMANDA
AWALKEYER !

VA TOK-
COBA ?



TOKCOBA RE FU
DILIZER ? AWALKERA
KE KON GAZIK VA
SKALTACA JONTIK-
VIELE LARBUDAR !
TOKTAN TIR
KONOLESIK ?

BATCOBA TIR TO UUM !
NAZBEIKYE KE GAZIK
CO TIYIS ANTA
KONOLESIK KOE BIRA
WETI KONAKA TANDA
BA BOPELAWERA KE
BLANCHE-NEF TOTA
GROCELON ICE CHER-
BOURG XONUKEYER.



GAZIK, TIRE, VA JONTIKAR
NAZBEIK DIKIYIR, DON ROBERT KE
GLOUCESTER BIPTIK TU JINAF MOVENIK.
VOXEN SIN KOTOTE TID GASUIK ! NEKEV
NAZBUKUCAPA, IN VA TANOY AR MWEDAF
OC NAZBAYAR, I VA MAUD NAZBEIKYA.



HENRY GAZIK VA
KONOLESIK ME AL
DASUGDAR ?

VOLGUE, VA MAUD AL
KIBLAR. INYA VA NAZBEIKYE
DERE YOLTKIRAFE GU HENRY
DIKIR. LODABEGAGA FUXARA KE
GUAZAF GAZIK TIYIR KONOLERA
VA USKEJ KE VEYNAZBEIK. VOXEN
RUMEIKYE OXAM TIR BARDAFE.
BANDUME GAZIK VEBAYAR
DA OLUAPIK VA SAGUCA
PU MAUD DI KOVOGAYAD.



TO TOK ZVAK
BANTODE TIR ?

BLIRA DENE ABOYIKEEM
ME TIR BATEKE OPELafa.
MAUD VA GEOFFROI KE
ANJOU KUREYER. ANJOU
GOLA ISU NORMANDA TID
KEVLAFa MALI KONAKA
OXILA. MINAF NORMANDAF
NAFALIK VA ANJOU COSIK
ILKADED. KOTCOBA
AL ZO TUESAR !



VA PINTEEM DJERKA. SOPRON
TUKÉ ZOBERA KE TUJRADIK KE
WINCHESTER TO STEPHEN TANE
NUTIKYE KE GAZIK ZO SONAYAR.
TIRE TUJRADIK VA STEPHEN
BERARENASON
ME POMAYAR.

TOKI INAFI
VRATI TIYIR ?



HENRY VA UJAROTI DUM BET JIOM SULEYER ISE VA RICTULA
KE PAPIK TSUNEYER. BATDUME TUJRADIK KE WINCHESTER
ABDIDA VA ZOBERA ABDIPEKUYUR, PUNE JUPAYAR
DA STEPHEN VA NENDOYERA VA ROKEEM IS GOGOLEEM
KE UJAROTI FAWOKON DI KOVOGAYAR.

MANCOBA EN TIR
WARZACA ! UJAROTI
VA GAZIK DUN SONAYAR
VOXE VA INTAF KREDEEM
MEVIELE GONOKOAYKAR.
BATCOBA TIR ZOLONACAPA
MU MINAF KIZEY !



VA DEBALA EN AL
VANGRUPEL... DULAP KE UJAROTI
TIR DA STEPHEN GU ROTI VA INT
DI DUNUR. VOXEN ARTAN VA IN
DJUKUBASFLID NUMEN BANCOPA
CO DI TIR SKAYA KEV MIN !



TOLOY TREMKIK
VA STEPHEN DJUKUVETROVGAD.
GRUPÉ KIREN ROBERT KE GLOUCESTER
FELIK TIR TAN ISEN SUTETESON VA TWA,
VA IN VANDOSITAYÁ. IN VA MAUD
MO USKEJ DJUKURUNDAR ENIDE KAN IN
GAZATAR. GU BARTHOLOMEW BIPTIK
KE SHIRING RINON GRUPEN
VA INT AL VANGLUYAR.



BATCOBA VA DAZA
IS LIZA SEOTAYANA GAN
TUJRADIK KE WINCHES-
TER CO VANMECOBAR !

DYE EN ! ROBERT
VA JIN DURNURSUR
VOXEN JINAF RONKUCA
TIR MU UJA !



ACUM,
VA TOKCOBA
ROTASKIL ?

EDE VA LAWARA
PU WARZAF GAZIK ERÚ AZE
VA KOTCOBA PWADÉ, PUNE TOLOY
TREMKIK DI MEUD. ROBERT VA JIN
VOLMIV VRAYATAR NUMEN JINAF
AWALKODA DI TITIR GIOPAFÁ...
JIN, VA TCUMIVERA ME ROVERELMÉ,
BANCABA CO TIR KSESA...



VOXEN, RIN,
ROTASKIL !

YESUS KRISTOS
IS TUMTIKEEM,
VA JIN
NENDAC !!



EDE URBERA BATLIZE ZO BASXATCAJAR,
VAGEEON, MEKA UCULERA VA GLOUCESTER
OLUIKEEM ROTITFITIR. METAN GRUPER DA
VA RIN LAKISON AL WIL, DACE METAN GRUPER
DA TIL JINAF BERIK. ROKALITIL DA MOVUSON
VA TROBA, TO DETIK KE BARTHOLOMEW
VA URBERA CO RAZDAYAR.



ARIENTA TIR
WUPESISA,
WUPEPESISA !

VOXEN VEFAKI
TIR GIJAPAFI ! KEV
TCUMIVERA VA GAZIK
KIBLAYAN GAN UJAROTI
ME ROVEGUYALESTAWEL !
ME VIELE ROVOWEYONAL !



TOK AZED KE
TCUMIVESIK
TIR ?

BARTHOLOMEW VA ERVOLIA
VAGEE ENGLA MADATAR ISEN
ROBERT TALTEON MILINDE.
VARAFA GETALTEFA GOLA
KO TCUMIVES NUBEEM AKEOYETER.
WILUON GOTEKIL. PU GIJAROTIF
DIRNUNIK GOPULVIL.



JAMES JINAF ECEYOKILIK KE
KINGSBRIDGE TIR GUAZAF IS LEGAPAF,
VA MECOBA ASKITIR. ANTON TUJRADIK
KE KINGSBRIDGE ROTIR. INAFÁ BERMA
ARTI TANÓY VIEL BATLIZU TIGIR.
VA AUZURA VA ECEY LAKITSON
CO ROYONTÁ...



BATCÉ DA ANTON
RIN VA MANCOBA
ROVODASKIL.

DERE
JIN...



TA DILIODAFA RADIMIFA
GAZARA IS WARZAF GAZIK
ALBATAS VA UJAROTI LODAM
AWALKAFI HENRY
KLE BLIKET !!

OSTIK, AR WARZOT
VEBAD DA VA MINAFA DALAFA
TCEMA FURE DI GONAUZÜ. VOXE
ABDION, ICDE LANA TIYISA
KEYAKSERA GIN PULVÍ...



PETER PU MIN MALYON
AL KIMBAR DA LORIK
TIR VONAF MU MIN
VOXEN VA BATA VONUCA
GOMEROFAVET.
NUMEN GORÁ DA VA
INTAFA KULUCA DO
WAWIK LOEKE WALZILITIT.
NUME LEOTE ESTUTUT
VOXE MODOVASON
VA Keltafa GABLERA,
WIVETET.



ACUM VA BURIEFASIK SOL MIN
GOKOFLIT. LARDE MEK WAWIK KOE
AALXO TIGIR, PUNE IN KAL LOPOKEFA
WIDAVA GOLANITIR. BANLIZE DO WAWIK
VA INT AOTCETER, VA BURIEFAS
ZILIWALETTER ISE POMATAR.
VA PO IS DULKUCA IS KEUCARSA
OLEGATAR.



TO PETER
VA MINAFA KOOBRARA
VA MINAFA ENJA DENE
BAT IND AL SUMPAR,
BATDUME AL GORÁ DA
PETER PORANON TITIR
BURIEFASIK. ULEON
TOZ ROTASKIL.

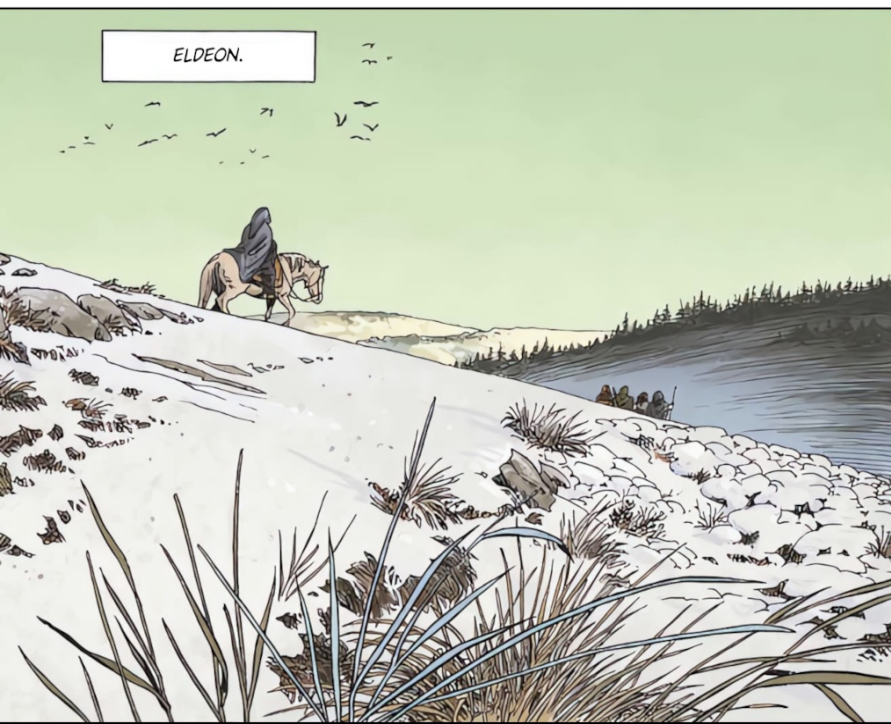


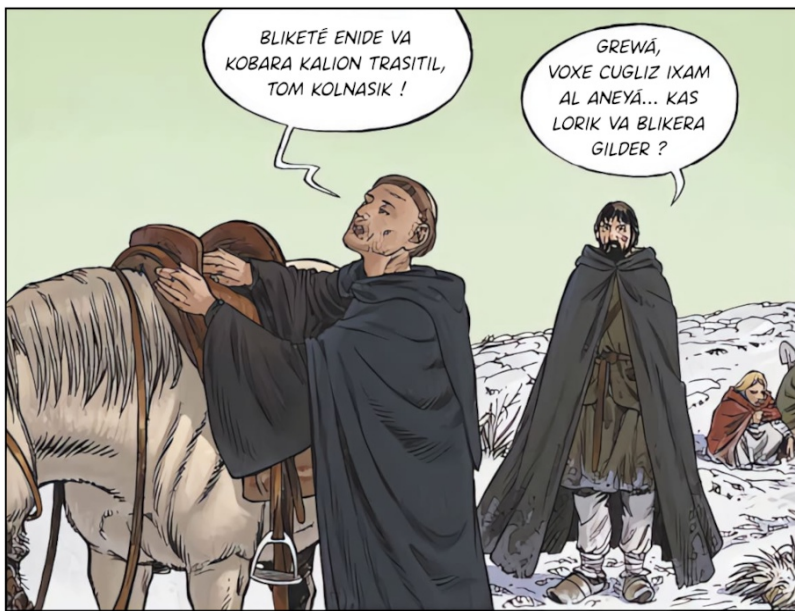
BATKANE JONTIKLIZE
SUMERSON TIGITIR
NUME ME DI ARGETER,
MEX...?

MOI AWALKERA KE
KOT GAZIK, WUPE IS
MELANUCA TID,
NUMEN...



«... MU JIN
BLIKEC EDJE
TITÍ GRACAF. »





BLIKETË ENIDE VA
KOBARA KALION TRASITIL,
TOM KOLNASIK !

GREWÁ,
VOXE CUGLIZ IXAM
AL ANEYÁ... KAS
LORIK VA BLIKERA
GILDER ?



LORIK VA AYIK SOMEJOVLER. ARINTON
WARE, VA LAN PINTIK JOVLEYEN KOE
AALA MONE CINAFE DODA AL GIWAR !
JINAFE BERIKYE AUZUSE VA INAFU
KIZOYU AL GILDER NUMAZE
VA IN VANSTAYAR ! WIL,
MEVIELE GOVEPIKSEL !!

VA PINTIK !?
MEROFOLINA...



TOKCOBA
IN FU
VANPIR ?

VA IN DUM RUMEIK KE
LORIK KOE TUCPASTAXE
GAATAV. JINAFE BERIKYE
IS JIN BATINDE ZO GAAYAV.
VA GADIKEEM JOTON AL
DRASUYUV. ECEYIK TIYIR
CINAFE GADIKYE ISEN
TUCPASTIKEEM
CINAFE YASA...

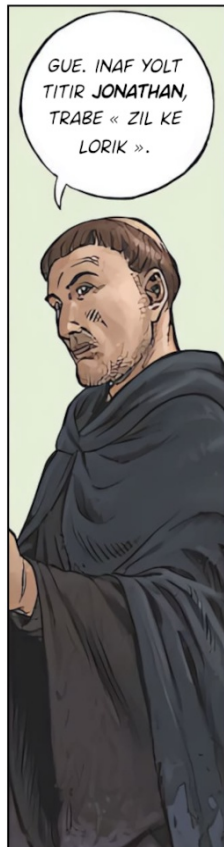


DIVKIAVÁ,
NAZBEIKYE !

KEL !!



PINTIK PULVIYIN...
BAT PINTIK...
KAS VA IN
AL YOLTAC ?



GUE. INAF YOLT
TITIR JONATHAN,
TRABE « ZIL KE
LORIK ».



« JONATHAN » ?
MAN YOLT VA
JIN PUVER.





* ALKIK VUIDAYAN GAN TUJRADIK TA RISTURA VA KI KE TUJRADAXO.



URBERA VA STEPHEN GAZIK,
CO STASA GAN BIPTIK KE SHIRING
IS TEL KE GLOUCESTER !? MANCOBA
VA UJAROTI CO WUPESIR !
KAS LANEL DA BATTANYE
MOVUYUSE PU RIN
AGELTUYUR ?

UX...
KON AWALKESIK
VA AGELTUCA
PU MOVESIK
GICALIR.



VA NISU
REMSTISU VA
EBAVA KE BIPTIK
ROTIR TOL-
KALIYIR...?

OX ME ! TO TIYIR
STAKSENIK KE
BARTHOLOMEW
BIPTIK TA KABEL-
CARA VA POEEM
KE BIPTIK KOE
HAMPSHIRE !



KAS VA SUTEYENA
STAKSA DAGIYIR, OK
KUECA IK KONA
SUGDEYA KE RICTULA
KE BIPTIK ?

UX... VOLGUE, VA
MECOBA. LEVAYKAYÄ DA
TIYIR RICTAN KAATOESIK
VA BAPTİK NUM GRUPE-
CKEN GAN KOTTEL
WITIN...



TOK INAF
YOLT TIYIR ?

UX...
FRANCIS. VA ARAK
KE YOLT PU JIN
ME KALIYIR.



INAF ERVOEEM ISU
PERTOR VA IN CO
ROPILKOMODAYAD...

VA PERTOR
ME DISKIYIR, VA
ERVOEEM DOON AL
KOTAWAV... TUCPASTIK
ME OLEGAR. VOXEN
RORUYÄ DA MEKA PILKO-
VAFÄ TCALA TIYIR... VA
TOKCOBA DI ROTASKIT,
SEDME RIN ?



MEDADISON
WAZDEXA, GRUPE-
CKERA VA GONASKISA
FUZA TIR MEFAKAFÄ.
SKUJESIK VA BUNTURA
MEUCKUTUD NUMEN
TO KORIDASIK
VA LANZARA
ARPUMATAR...



KAS VA BATCOBA IXAM PU
KONTAN AL PULVIL ? KAS
ARTAN GRUPENAR ?

VOLGUE.
PU METAN.



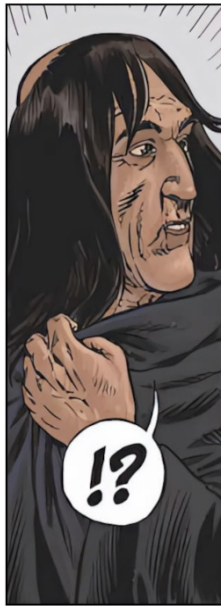
MOI MALLAKIRA,
TOKLIZ LAKITIL ?

KO KINGSBRIDGE.
LARDE BULUTUSON VA
DODA, VA LAZAVA GANDUYÜ.
ESPUYÜ DA KO INAFÄ UJA DI
LAKIYI. NUNE TUENATASON
VA BANA ROTUXARA
GONASKI.



AE. ISKEL DA DI ASKI. KO UJA
KE KINGSBRIDGE FU LAKIL
ISE VA BATA RUPA MEÄ
TRAKUTUL, MEX ?

UX...
SEYLON.



BA ELDEON MIAFIZ

VA VULA,
VA REMLAKIRA
PU RIN FENKÜ

VA TAPANACA DIL,
WÍ, PAUL BERIKYE.
VA TEY KOE BRAVA
CO GODADIL !

BATCOBA CO TIR SEGAYERA.
VOXEN REMIGIUS BERIKYE KALIR
DA DROKA KE TEY CO TIR
LOON DAM ZILIDUKS
KE SANG !

TOKDROE
DINET ?

VA TANÖY
PENNY TALOLK
SOTRE OKOL, ISU
FARTHING SOTRE
AYIK.

NEKEN BATCOBA
DIKEKE ZILIDUR ?
KAS DIKA REM-
LAKIRA TID ?

VOLGUE, VOXEN
TUCPASTIK ME
DODED, ACKE, MEI
ZANISIKEEM VA UJA,
MEI WIDIKEEM.
ANTON TO BAK
MEKOBAS VIEL ERBA
KONIPUR, VIELE TORI
TUJBORA KOE
WEVALA, KORIK KE
VARAFA PATECTA
ARTLANID !

ENINTERA VA ZA BAK
TANON MEKOBAS VIEL CO TIR
LOON GRUFA, NUMEN VA TEY
KAN BATKANE WAYANA ERBA
CO ZILIT ! ARAK KE UGAL
GU LOFAVLAF LAG CO ZO
VANKOLAR, LOON BRUDISON
VA LORIK !

VA MECOBA PU
REMIGIUS KALIL,
VAY !!

EDE IN FOLIR
DA AL TEMÉ,
PUNE MIBUETER.

ICDE BATCOBA
ME KIVAL !!

GREWÁ,
PHILIPP
BERIKYE...



VA DRUMBACA
KO KINGSBRIDGE !







STUTCA EN TID ZIONAFA ! TUCUAC ISE
VA IEWAFAPLA PLEKUC !! ABDAF ILAVOT
VA NYUL BENE KRIZA NEKID. WINAFA KOBARA
GOTIR GUCUARA VA BATE OKOLXE, ICLE !



VA JINAF KALIKS ASKIC
OKE EN JUPATÁ DA WINAFA
KUBA KE TANOY VIELCEK
IKA VUNGUCA DI ZO
KAGITIR !!

TANOYI BLUDAKIPI
KOE EYELTOK KE JINAF
MILOST TIR. KO BUR-
MOTAXO BUREC AZE
PU MILIUS BERIKYE
ZILIC !!



DERE JIN, VOXEN SOK KE ECEY TIR ZVAKAF !
KONTAN ARTLANIS GAN ILAMKUCA KE ENGIJAROTIF
LORIK CO GOPEDRAR, VOXEN MECOBA
ZO KIEWAGIR ! TOKDUME JAMES DODOKILIK
VA COBA DIVGIR !?

XUM...
ICDE BATCOBA, CWE
MEN AL ZO WALZEL,
VOXEN...



PHILIPP
BERIKYE ?
KAS RIN
EN TIL ?



CUTHBERT
BERIKYE ! WAN TIL
FUKGEDISIK* ?

GUE, GUE.
TOLWIRA VA RIN
TUKALAR !



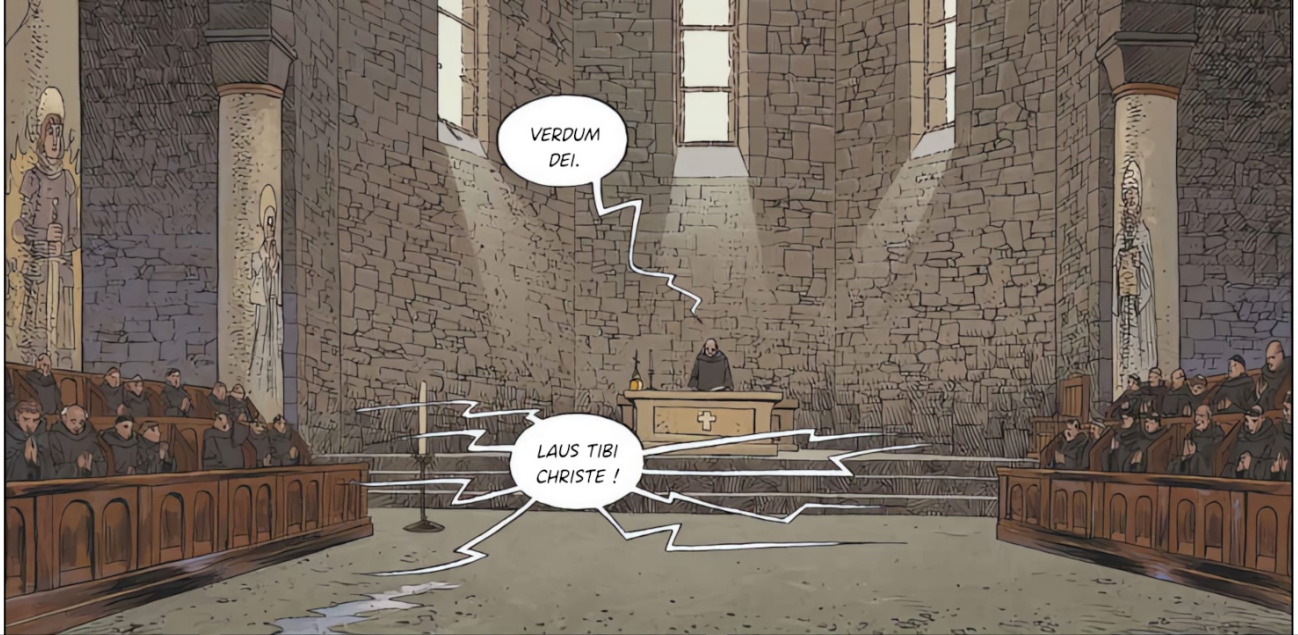
MU IN
BLIKETÉ.
VOXEN
TOKTEL FU
TIR DIREIK ?

TUJBORA
FU TOZU-
WER. PIL !!
RADIMION
PULVITIT...



JIOMIK
VA DODOKILIK DEN
KELT ARTI AKOLERAPA
KADIMION SU ROZAR !

OX !?



VERDUM
DEI.

LAUS TIBI
CHRISTE !



CREDO IN UNUM DEUM.
PATREM OMNIPOTENTEM,
FACTOREM CAELI
ET TERRAE...



VISIBILIUM OMNIUM ET INVISI-
BILIUM. ET IN UNUM DOMINUM
IESUM CHRISTUM...

PFFRRTT...

!?

RRRR...
RRRR...



FILIUM DEI UNIGENITUM.
ET EX PATRE NATUM ANTE
OMNIA SAECULA.

!?



PFFRRTT..

XIXI...



AIX !



ET RESURREXIT TERTIA
DIE, SECUNDUM
SCRIPTURAS.

AAIX...

AMLITAL !!



ET ASCENDIT
IN...!?





PAUL BERIKYE,
TO PHILIPP TI. VA
KONCOBA MU RIN
VANBURÉ !



TO RAPORKI
LEVION DIVEMPAYANI GU
TEY KE BURMOTAXO TIR.
VA NUGEEM IS NUBEEM
KEVON TUIDULAL.
IDUL KALI MIEL
APE SLATAR !

OX,
GREWÁ !



ME VANGRUPE
KANE ECEY TIR
BOZAKIRAF NEKEV
JONTIK DIGIN PILKOT IS
WAROLANA KOAYKA...



JAMES ECEYOKILIK TIYIR
GUAZARSAF ISU AKOLARSAF
NUME VA ARIENTEAM GEDJIYIR.
MEA ERBA TA DIMEMPARA VA
WEVALA TIR, MEA BODORKIK
KOE BEMA, MEA BEFOLTIK KOE
GIDA... ISON REMIGIUS BERIKYE
ME TIR TEL KORIK ROVAN-
VUS VA DEBALA!

REMIGIUS FU VANPIR
ECEYOKILIK ? VOXE LOON
DAM JAMES ME VODAR !
TOKDUME BERIKYEEEM
MU IN CO BRUDAR ?



IN TIR
IKAOKILIK !

VOXEN MEKA
VERTA KALIR DA VA
TANEAF TUCPASTIK
GOKIBLAT. BATCOBA CO
ROTIR KONAR ALKIK :
TUJBOREGASIK OK
GEDISIK OK BODOR-
KIKAF GADESİK... OK
DACE DIVECEYAF
ALKIK !



TUCPASTIK VA
DIVEIK RODAXATAD
NUME VA KON INTIK
BRUDATAD. VOXEN STINIK
TID KLAARSAF ISEN
REMIGIUS ABDIPEKUYUR
DA VA TUJBOREGASIK
TICEKAVATAR, VOXIS VA
GEDISIK, GABLETESON
GU SINAFZA ZOBERA !

VA BRUDARA
AL XODIAR !?
KOTCOBA IXAM
TIR TIUYUNA !?



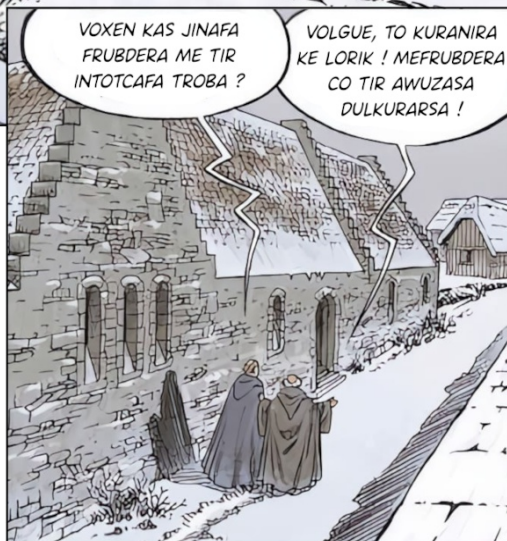
ECA ROTISACA TIR :
RETİK CO TIS FABDUSIK
IS DIKIS VA RAVALDUGA
MILVODASA VAS
TUJBOREGASIK OK
GEDISIK, NEK OMAFA
LOON DAM TEL
KE IKAOKILIK.

ACUM
TOKTEL ?



RIN !

!?



ELDEON

SAN-ANYUSTOY
TUCPASTIK TID MU RIN,
SANOY MU REMIGIUS, ISEN
SAN-TEVOY KLABUD. VA
KLABUSIK GU INT TA LOO ALDO
GONANAMGLUYAL... AZE KALI
TENA NENDOYETESON VA
ROBUDA, DEN INTAFA
DODA DIMLAKITIL.

NIVASAREON VA
MALYERINDA KE LORIK
ANTON GITRAKÜ. VA
TUCPASTIKEEM ME
DJUNUBOKÉ !

POMARA VA SIN
TA KOGORARA ME
TIR TROBA. RE
TO XEYUCA.

REMIGIUS
VA DILFURA VA RIN
APE FU KABUR. GUAULAL
ISE ISKEL DA VA RIN
ROJÜ !

ARINTON
BAK MISTAPA,
RELATCERA
DILIZEYED !

BANLIZE ME TIGIYİ KIRE
VA KWITACA TENEKAYÄ,
VOXEN TUJBOREGASIK
VA SUZA PU JIN AL
MUNESTER !

ISEN PU INT
ME CULIMEL,
REMIGIUS
BERIKYE !!

ARIENTA VA MISTA
ME CO ABDUFID, VOXEN GILDAV DA AWALKERA
KE ABEGAF ECEYOKILIK JUPAYAR DA VA YON ZVAK
KAIKE GILTAFA STINUCA GONASKIPEYEL.

VOXEN KOTOTE GOTRAKUT,
LANÉ, DA MEKA DULKOTERA
KEV MIN ZO KOAYKAR !

!?



METEL KE MIN VA ABEGAF
IKAOKILIK CO DJUMALYOPAR. BANA
VOLVURA GAN PHILIPP BERIKYE ZO
NEKIYIR. VA HUGH JOTIK GU RUNDA
DIVIMPAYAR EDJE TUJBORUYÜ.



KOTTEL GUCETER
DA PHILIPP VA TENA
KE MISTA CO
GOKEYER.



AFIATASON VA IKAOKILIK, KAS VA DILIZEYESA
SUZA ABDI VEZURA KE PHILIPP BERIKYE CO
DJUPIMTAL ? KAS KOTCOBA VUNON IS
XARIUSON DILIZEYER ?

UX... VUGA
TEGULAWERA KE
JOTIKEEM BIWE TIYIR.
PU SIN RADIMION
DJUTEPULVIYI.



GILDÄ DA TUJBOREGASIK VA PINTA
GUKLUBAR : INAFA VARAFA SWAVA GU
TUJBORA VA INT AVPLEKUYUR... BATTODE
CO GONERUT DA PHILIPP BERIKYE
VA PINTEEM MIV MUNESTER...?



SUZA
DILIZEYER INDE
BERIKYE SU
PIMTAD.

VOXEN...
UX...



ACUM MIV KAGRUPEL,
PHILIPP BERIKYE,
DA RINAFÄ VEZURA
TIYIR MEKALV...

CO DJUMOVÜ !



?!



VA YE KEV BODORKIKAF OKILIK
KABUYÜ ISE KIPEYÉ. PHILIPP BERIKYE
OVEYEL DA VA JIN CODAYAR.
PU LORIK IXEDARSÄ ISE ERÜ
DA DI ZO DULKOTESI.

OOOX !



AE. REMIGIUS BERIKYE,
CWE PHILIPP BERIKYE OVEYER.
NUMEN VA VARAFA SAFTA TON
BELIKAFÄ AMLITARA PU HUGH
REWATAL INDE ORPA SOTIR,
MEX ?

UX...
JIN...



VOXEN ARA
VOLVURA DILIZEYED
NUMEN CO
GOKEYAKSET !



ELDEON...

GREWÁ
DA WILUON
AL PIL !

WALZESON
VA JIN, AL
TEGINYL !

KLE KAS ENWE TUJRADIK VA
NAZBEIK GU ECEYOKILIK KE
KINGSBRIDGE DJUTEKOFLIR
INDE REMIGIUS
DAKTEYER ?

GUZEKAR, GUE... VOXEN
SOE ME VA MOTC KEV TUCPAS-
TIKEEM DJUPROGARPUMAR.
BATDUME ERUYUR DA
VA SINAFI BOYARA
DI BRALÁ.

ISEN AL RICTAR DA YOLTON GU
DALINT DI ROKOFLÍ. OSTIK VA INAFI
KUECA DAGÍ. TEGITISON,
VA VARAFI ROTI DADÍ...

!?

VOXEN BATTODE...
VA TOKTEL FU
KOFILIL ?

OSBERT ME TIR
RETİKANY, TIRE.
NUMEN RIN TITIR...
OK REMIGIUS !

LOTÍ DA ZOLONAF PLAY KE UJA
GAN DEFRES VOTCUKIK VOLKARE
KLAA ZO GADED... VOXEN
LANAR ZVAK TIR !

?...
TOK ?

TUJRADIK TIR GUAZAF. KONVIELE
AWALKETER NUMEN VA WARZAF
TUJRADIK OLEGATAT, MILINDE RE VA WARZAF
ECEYOKILIK OLEGAT. TICETUJRADIK IS DACE
GAZIK VA TRAKURAY ICDE BAT UUM DIKITID.
VOXEN TERE TO TUCPASTIKEEM
KE KINGSBRIDGE VA KOFLIRA
TUMWEDATAR.

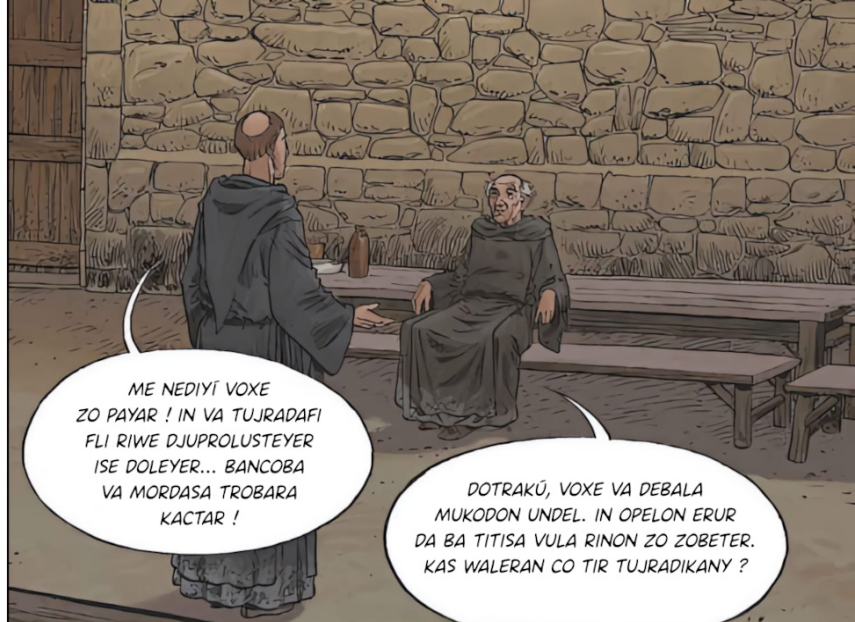
KURANIL DA VA
RIN GU ECEYOKILIK
KE KINGSBRIDGE
KOFLÍ...

ISEN JIN,
DJUKUTITI
TUJRADIK !



...ISEN
VA ABIC UNDES UGAL
PU JIN AL ISKER.

ISEN
VA TOKCOBA
TRAKUL ?



ME NEDIYI VOXE
ZO PAYAR ! IN VA TUJRADAFI
FLI RIWE DJUPROLUSTEYER
ISE DOLEYER... BANCOPA
VA MORDASA TROBARA
KACTAR !

DOTRAKŪ, VOXE VA DEBALA
MUKODON UNDEL. IN OPELON ERUR
DA BA TITISA VULA RINON ZO ZOBETER.
KAS WALERAN CO TIR TUJRADIKANY ?



XUMM... LANON CO TIR STINAF, GUE. VA GORESTAF
FOGRA NUVE ME DIR, KORE VA ASKIPUTAF IS REKODAF
VIL ICDE ZANIRA VA LORIK LAVION DIKIR. VA OLGAF
KERDELA DIKIR VOXEN BATA GORUKUCA VA UJAROTIF
DULAP RONENDAR...

VOXEN
BA AWALKERA KE
TUJRADIK, TOK ARTAN
CO ROTIR RETIK ?



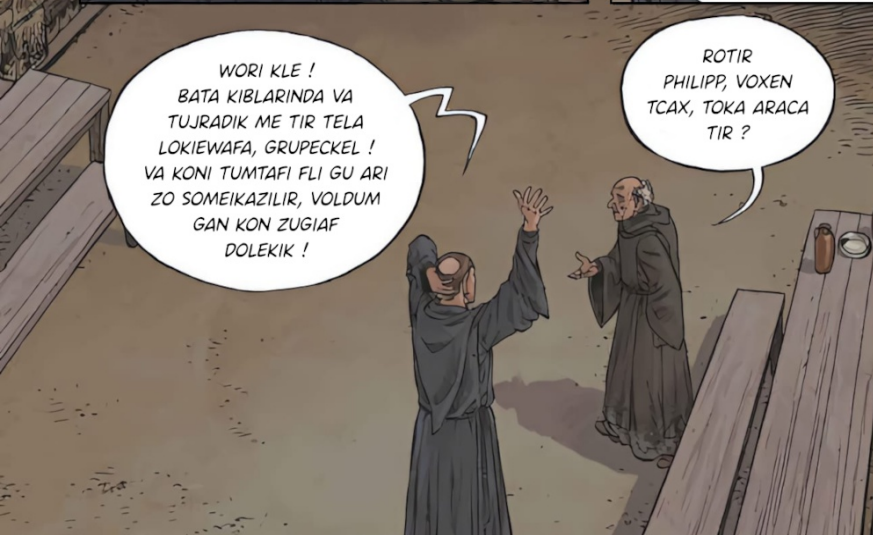
APE BAN OSBERT. NEKEV WINUGAFA
VEBARA VA GERTIKAF KAEUCA,
VA DEARA KE ALKAFI FLI MAL
GADIK KAL NAZBEIK IXAM
AL WIT.

EDE OSBERT VANPITIR
TUJRADIK, PUNE BATCOBA CO TIR
ARPUMAPA KEV UJAROTI ! NUMEN
ZOBERA VA WALERAN TA OBLARA
VA KELDA CO TIR LEON ROTAF !



KAS
KON ARTAN
CO TIR RETAF ?

VOL ROGRUPET.
YONA TANDA ABDI
AWALKERA KE TUJRADIK
CO ROTISKIWEDE !



WORİ KLE !
BATA KIBLARINDA VA
TUJRADIK ME TIR TELA
LOKIEWAFA, GRUPECKEL !
VA KONI TUMTAFI FLI GU ARI
ZO SOMEIKAZILIR, VOLDUM
GAN KON ZUGIAF
DOLEKIK !

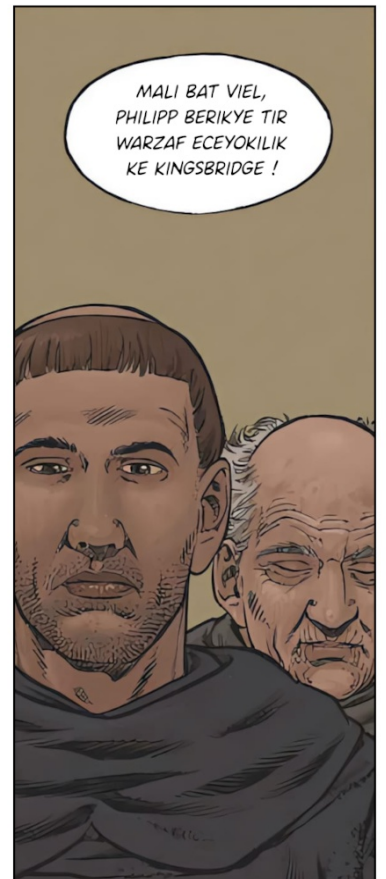
ROTIR
PHILIPP, VOXEN
TCAX, TOKA ARACA
TIR ?



EDE VEVAL,
PUNE REMIGIUS
VANPITIR
ECEYOKILIK
ISEN OSBERT
TUJRADIK !



KAS
VA BATCOBA
GALPEL ?



EPIPHANIA VIEL

KORIK MAL
VARAFA VEMA ARTLANID...
ICLO DECEM-SAN-ALUBOY
KORIK TORI BATA MISTA
APE TITID !

TRAKUYÜ DA
TUJRADIK LIZOLONON
MIV MISTUR.
KAS ORPA ME TIR ?

GUE... VOXEN
GOXE LIZA BAT-
TOMON ME ROTIYIR...
NUMEN VAJULÉ.

KLE... GIVA JINON
DEAYANA ICDE BIPTIK
KE SHIRING...? VA
TOKCOBA FU ASKIL ?

VA HAMLEIGH
DJUTEFAVÉ. DISUKEL,
SIN DYE BATLIZE
TIGID.

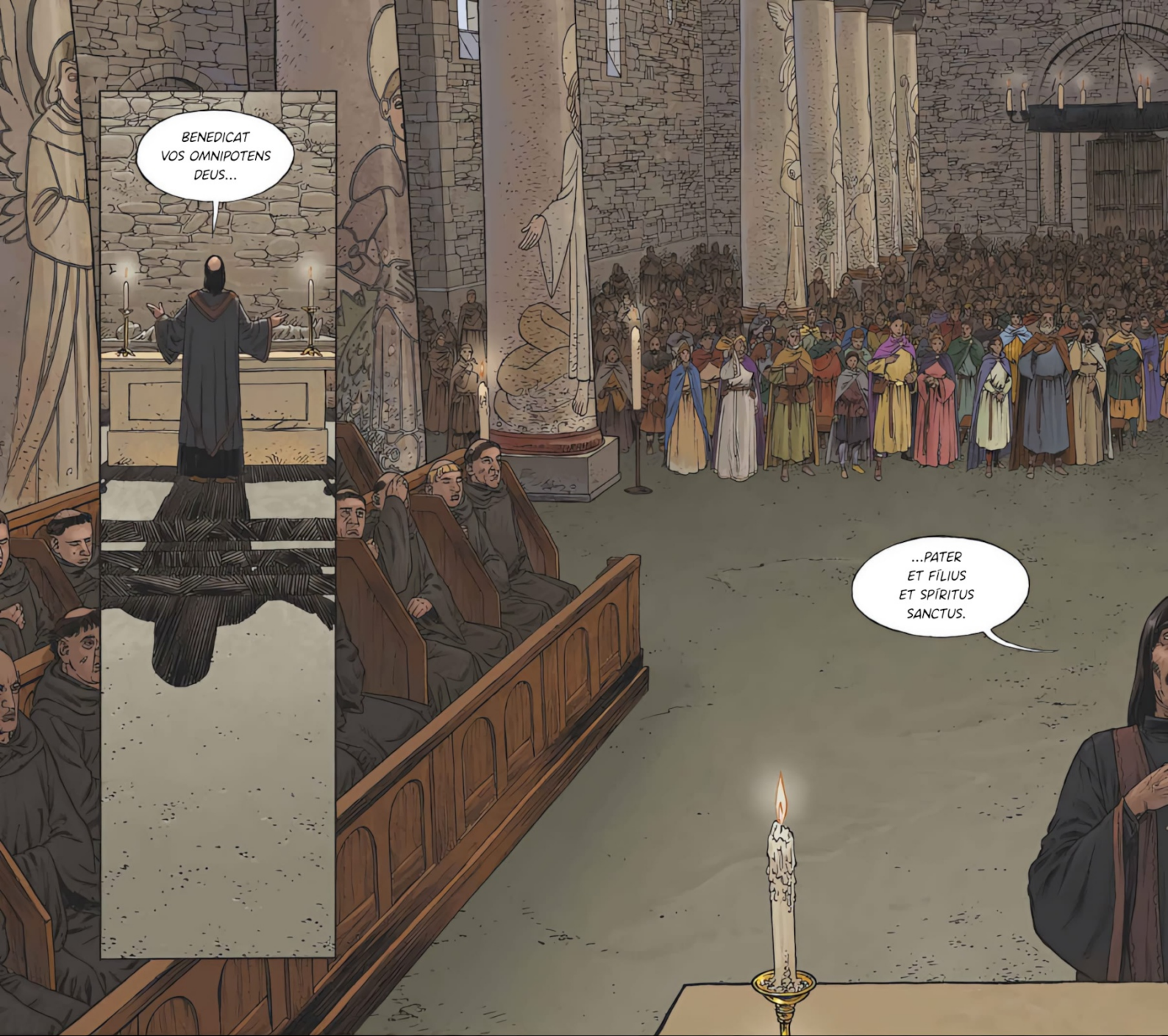
GADIKYE, PERCY
HAMLEIGH OLUIKYE, IS
REGAN PRAZDAFA KURE-
NIKYA IS SINAFE WILLIAM
NAZBEIKYE...

TOKDUME VA
NEYA KE STEPHEN
GAZIK KEV BARTHO-
LOMEW BIPTIK CO
KIBLAD ?

NAZBEIK VA ALIENA
NAZBEIKYA KE
BARTHOLOMEW
DJUKUREYER VOXE
ZO KEREKTAYAR.
HAMLEIGH YASA VA
BANA PLUKERA EN
DJUJAXADATAR.

VOXEN BENJE, MISTA
FU ZO TOZUR ! WETCE
WARZAF ECEYOKILIK, TO RIN
VA TUCPASTIKEEM KAL
TAMA GOSTAL !

*Lactabimur Exsultet
fidelis chorus,
alleluia!*



BENEDICAT
VOS OMNIPOTENS
DEUS...

...PATER
ET FILIUS
ET SPIRITUS
SANCTUS.

IN VA BATA MISTA LANINDE
DIVZANIR ! KAS VA ZOLONUCA
KA ATAYERA ME VOM-
ULDINER ? KAS EN TITIR
KIEWAF TUJRADIK ?

AL FINEL,
VA INT ME
OLYASTEL. KOTTODE
EF TUJRADIK ROTIR
TOLSANDON WARE
BLITIR !

ABDIDA MALLANIC,
PUNE VA TOLOYA
STAKSAPA PU WIN
GOGOLÉ.

TANEON, INDE LOTAN
KE WIN GRUPED, PUNE
ABEGAF ECEYOKILIK KE
KINGSBRIDGE SU AWALKER.
TUJRADIK IS TUCPASTIKEEM
VA PHILIPP KE GWYNEDD
TA DIZA AL KIBLAD.

BATA STAKSA VA JIN GU
LANA DRASURA GIVAR, I
GU DRASURA KOTOTE
VANOLAPATASA.

IN VA TOKCOBA
KALIR ? VA MEKA
STAKSA KAZA-
WAYAR, RIELCEKON
DOON TIGIYÍ !

ISEN, VA
LANA STAKSA
BATGAZDON SU
KAZAWÁ.



AMEN !



ABEGAF BERIKYEEEM...
TUJRADIK KE KINGSBRIDGE
AL AWALKER !



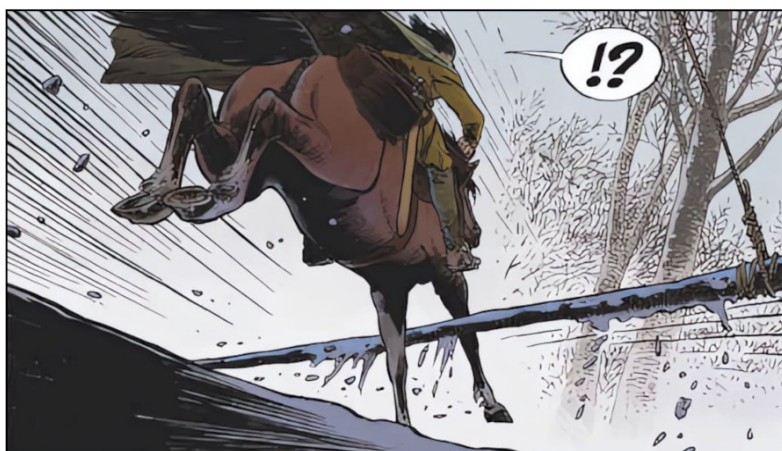
OOOOOH!



AZEN RE,
DILION LANIC...



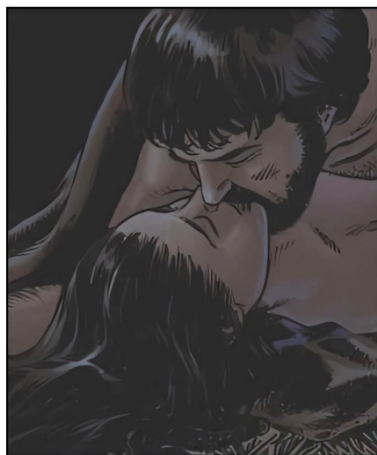
ARTI KONAK VIEL.
LAMONE KE BARTHOLOMEW BIPTIK.













TO BANLIZ
LANIT ?
TO GIJAF !

GUE,
TO EARLSCASTLE,
LAMONE KE
BARTHOLOMEW
BIPTIK.



IN VA RIN
FU VILTER ?

POKOLÉ ! ROTIR ME TA LAMONE,
VOXEN VA RAPORXO DERE DIGIR.

ISEN KOE RAPORXO, AYIK REMI
FENTUGAL LIOTE DAM IDULUGAL
ZO UNED, VOLDUM KOE
KOLNASE PRADJA.



GUE VOXEN DOD
TIR LEKIEWAF ! TÍ
KOLNASIK VOLS
RAPORILBODESIK !

KAS FOLIL DA
ROKIBLAT ? ISEN
KOTTODE WAN
GORAVEPEL VIELI
VANPITIL KOLNASIK !



TA BATCOBA, VA GEDISIK
GOWIC. IN KOE DOFA
BONTA APE TIGIR.



BLIKET
ENIDE GEDISIK
PU MIN FU
TUENAR !



VOLGUE !

VA LANO RAPORXO
EFE DIGIV VOXE VA UMOTE
RAPORKOBASIK DADIV.



AE, ROTAXE...
POKOLÉ MU WIN
DA FURE ME ZO
DILFUTUC !

!?

TOKDUME
VA BATCOBA
KALIL ?



VAY !?
NAZBEIKEEM AELERSER
ISEN TÍ YAMBUDIKANY !
EDEME VA JIN TA DIMEMPARA
VA LAMONE CO ROTUNEL.
TÍ KIJASIK NUMEN JINAF
REBAVA TID DELAFA !

VA RIN CO
DJUKAVILTÉ VOXEN
TO MEROTISA.



RINAF ROJUKEEM TIR SEITAF,
JIOMIK. ZALT KE SUES RASEK
TUNULIGAWER, ISKESON VA
YARGADA TA ANJERA VA MADASIKI.
KON VOLNIK VA KONAKI RAPORKI
DRIKON CO ROTIOLTER. NUMAZEN
VIELU KON TREK TIR, PUNE
BALIERA VA REBAVA TIR FAKAFA !



ISEN JONTIKO VEYADO ZO
KIDAYAD. KONAKO DACE AL
GRIAWID. BATCOBA JUPAR
DA TRUSIK IS SAYAKIK ZO
KONEDID.



VOXISEN TRAVA TIR DEM TUVEL
KUM INTA. EDE VA LAMONE CO DILFÚ,
PUNE BANLIZO CO REMVULTÉ
AZE VA EKSEEM CO KOTÉYÁ.

NUMEN
WEYONATASON
VA BATCOBA,
VA TOKCOBA
CO ASKIL ?



VA EZBA DEM JOLA
IS BALIKEYENE BIXE ISU KALK
TA ZALT CO ABDIWÍ, IS VA TANÓY
KIJASIK DJUPROGELEKAS
VA TUVEL TOD WUPE !

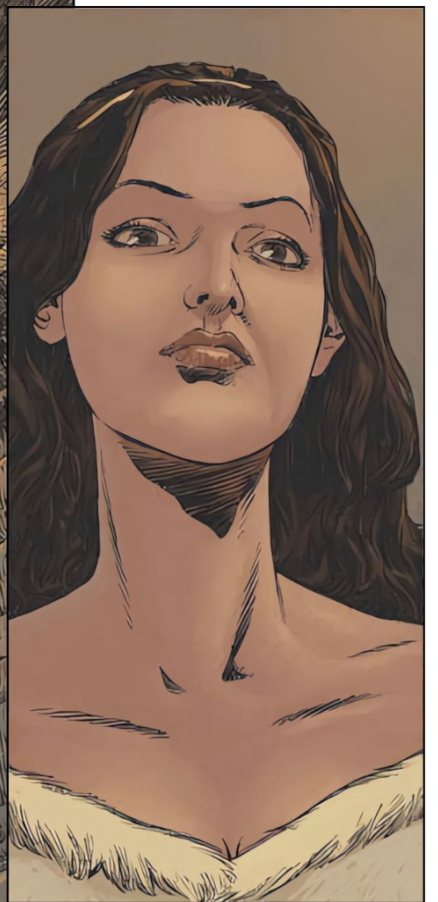


XUM...



VA BATTANYE
VITTEL !!

GUEEE !



WABA KE
HAMLEIGH.

NOPE KAREIZUKS
KE MINAF STOLENIK,
MEA ROKLABUT :
VA EARLSCASTLE DILFUT
ISE VA BARTHOLOMEW
GRALOMET !!



BATKANE
ZO JAXADATAT,
ISEN GAZIK VA MIN
GABLETER !

NUMAZEN BATA ALIENA
YIKYAJA VA JIN MEA
ROVLIGUTUR ! TITIR JINAF
NUME VA INYA DUM
VAKOLYA WERGATÄ !



ME IPEC !!
VANGIRA VA EARLSCASTLE
TITIR WAVDAPAPA !

BENJE, GADIKYA !
EARLSCASTLE GAN MON
BALEM-SANOY DETIK ZO SUER
VOXEN VA MON DECEMOY DADIT...
VA OTAGUNT DIKIT !

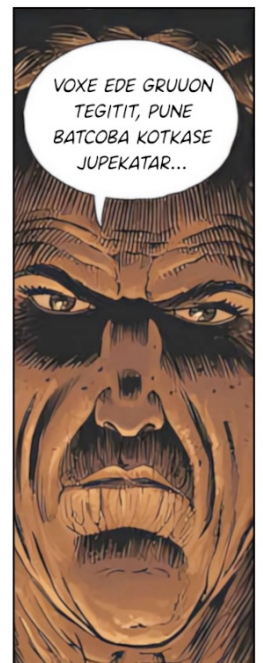


UNDEL !! EDE MINAFA ERVOLIA
REDJELON DILFUR, PUNE GAN
PITCASIK ZO TCAUTETER NUMEN
RUNAKEEM KE LAMONE VALEVI
ARTLAKIRA ZO BUDETER ! ISON
DECEMOY AYIK TA SLASA
DEBLAMERA DIKOTE TID !

VA KON MERGIL TA GUFENKUNARA
VA RUNAK GOTRASIT LANEDJE MINAFA
ERVOLIA VA XO DI KOLAKIR !

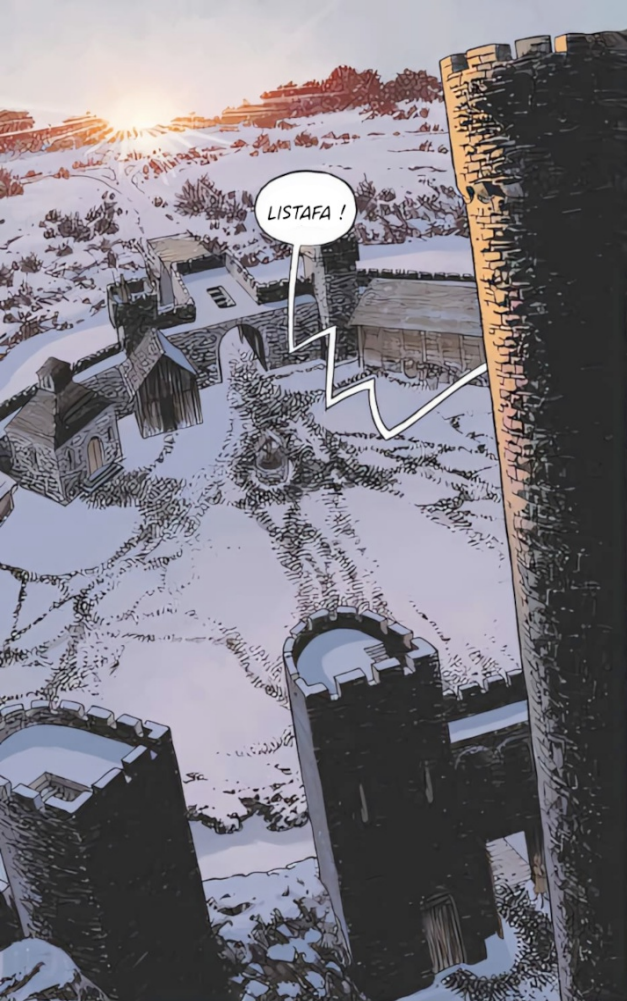


VOXE EDE GRUUVON
TEGITIT, PUNE
BATCOBA KOTKASE
JUPEKATAR...









LISTAFA !



VA TIC-AWALTARA
MALE LAMONE
TO TANEATOMON
WÍ !



VA WIN ABDI
ARINTASIEL MEVIELE
AL WIYÍ...

?



TOKTAN
KLE TIC ?



JINAFE GADIKYE TIR KIJASIK
DIMEMPATAS VA BATE LAMONE.
TÍ ALFRED. YOLT KE BERIKYA
TIR MARTHA...

UX...
ISEN JIN TÍ
JACK.



NUVALEC.
VA KONCOBA TA ESTURA
ANEYAT !!

VOXEN...
MECOBA ABDI MISTA
ZO ZANOLUR !



DETİK
GILASKIR
INDE KALÍ !
PIC !!





« YON MINAF SAYAKIK KAKE
KIMA KE AALXO KETED. VIELE
BIOTARA VA MISTA SOKITIR,
PUNE TOLOY DETIK VAN
LAMONE DI MALLANITID. »



« WILLIAM IS WALTER MOION
MALLAKITID. ACUM SUESIK MOE
MIGEXA VA TOLOY LANISIK IS ECA
TOLA LAKISA VAN LAMONE WITID.
BATCOBA NUTITIR VOLGUNACKAFA. »



« KOTTODE VA RODAXARA KE SUESIK EN GOTATCETEC
KIREN EDEME SIN VA ZALOT CO KAMADATAD ISE
VA TUVEL CO BUDEDED. WILLIAM IS WALTER VA PERTOR
VOLS ANTON GROMPA KAKE VAGE ME DISKITID. »



« KORIK TA MISTA KOTOTE TITID, NUMEN SUESIK PLAYEYEN
MOE RASEK VA LIZA VALEVE RESTA ME ROWITID... »



« BATKANE METAN
VA WIN WITIR. »



!?

« GOTITIC WILUF ! »



UXRGL !?





KIEWON, METAN
TIGIR ! ME AL ZO
WIT ! WILUON
TICLANIT !!



CHLAC!

ACKE,
SIN VA ZALOT
ME ROKAMADATAD !
GIN TITLANIT !!



BATLIZE
TIGIC ! ACKE !
PIC !!

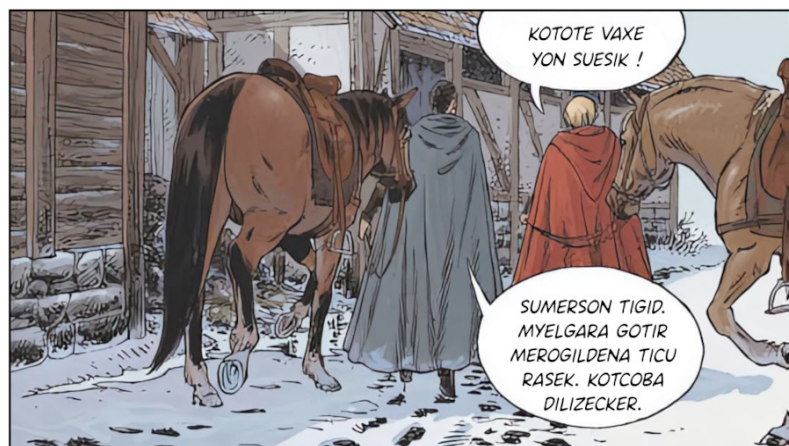


VA TUVEL
DIVROIDAC !!



BENG!
BING!

« BAM VA TOLEAFA PAKAVA
KE AZED ROBOKATAC. »





TERE, TO RIN !
KOTLIZ TRASİYT !
VA TOKCOBA
BATLIZE ASKIL ?



KAS VA GADIKYE
DIKT ?

!?



EX KLE... GUE ! KOTTAN
VA GADIKYE DIKIR...VOXEN
TELE RINAFE ABDI RINAF
KOBLLIRA AWALKEYER.

TOKKANE INYE ROTIYIR
GADIKYE LARDE ABDI JINAF
KOBLLIRA AWALKEYER ?



PINTIK TIR VEY TANOY FAY DIVNIS
VA IKRA KE GADIKYE AZ KONIS VA JIVOT
KE GADIKYA. FAY REMI LERDOY AKSAT
VONEWER NUME VA PINTIK TAZUKAR,
AZEN VIELE IN TIR GADIAF,
PUNE VA JIVOT DIVNIR.



VA RIN LEBAF DO TOM WIYI,
WETI AR MIEL... IN VA FAY
KO RIN TAPLEKUYUR ?
VA PINTIK DOVEY IN
FU NAZBAL ?

UX...
ROTIR.
COBA DILE
GUYUNDER. LOVIELE
FAY VA MEK PINTIK
BLIAR. KAS VA
BERIKAM CO
DJUGADIKIL ?

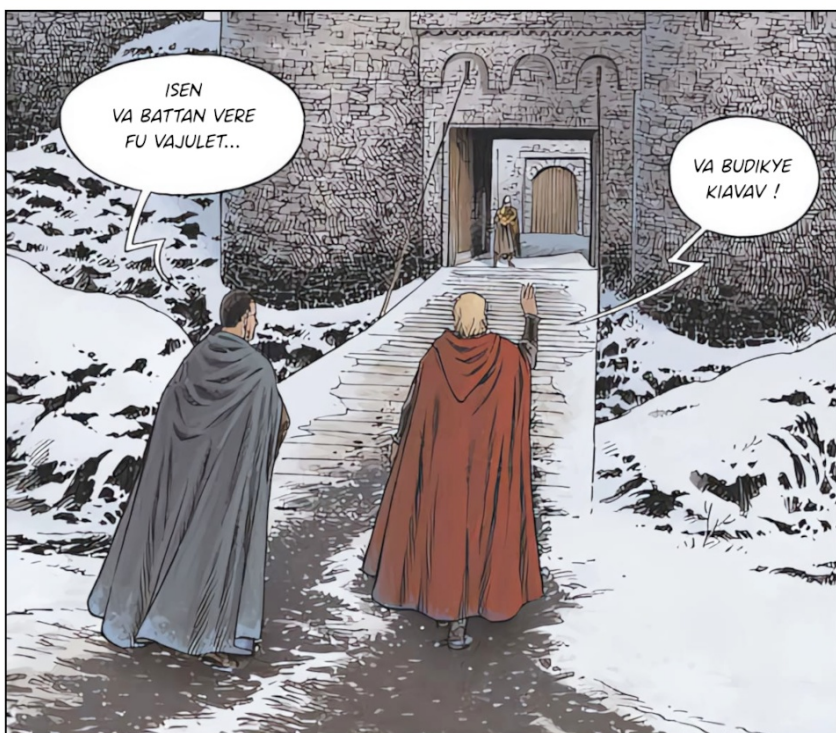


SICKT !
TOM VA RIN SOL JIN
IXAM NARIYIR. BERIK
VA ABICCOBA
CO BETAR.

!?



METAN VA JIN SOL
RIN ILPLEKUTUR,
MEVIELE !





TOK YOLT TIYIR
KE GADIKYE ?

INAF YOLT
TIYIR JACK,
DUM RIN. JACK
SHAREBURG.



BATTODE PU KOTTAN
KALITI DA TI JACK
JACKSON. JACK NAZ-
BEIKYE KE JACK.

INDE
KURANITIL.

BATLIZE FENT DUR.
KESON VA ESTURA,
DRUM TEY LANIT.



TA MISTA ME
DJULANIL ?

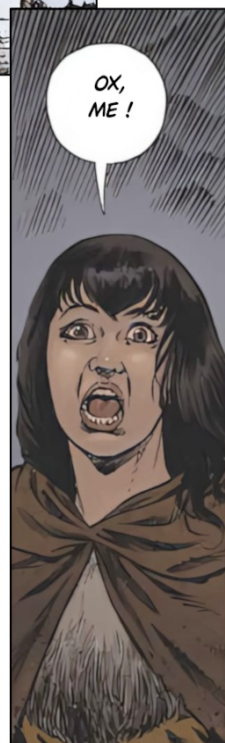
GUE. MEVIELE.
VAON ILKADÉ.



METAN ?
TOKLIZE SUESIK
TIGIR ?



GAD...
GADYA,
BATLIZE !

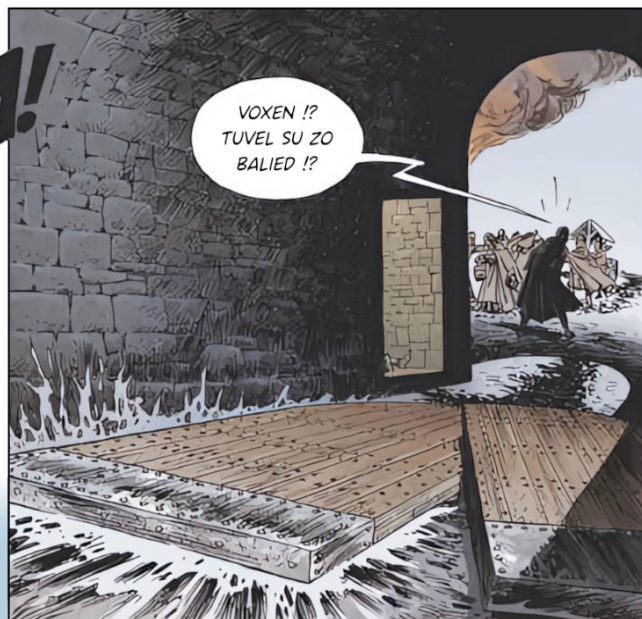


OX,
ME !



KALION !!
VUTEL !!















JACK,
TEN IMPUL !!
VA TOKCOBA
ASKIL ?



ARTLANI !



ALIENA OLUIKYA TIR
LISTAFA IS TAKRELAFA !
DUM SERSIKYA KE EZLA
TIR ! VOXEN OKOLLAKISIK
TID CEAKAF LEON DAM
KOE EZLA ! TOKCOBA
KEV INA FU SOKIR ?

VA
VOLFAKAF
GEMELT FU
UGALAR,
KIVÁ...



LUXE MIN,
TOKCOBA FU VANPIT ?
TOKLIZ FU LANIT ?

KO
KINGSBRIDGE !



KO
KINGSBRIDGE ?

GUE. ARINTASIELON
GILDEYÉ DA WARZAF
ECEYOKILIK SU ARTLAKIR.
VA DIMEMPARA IK ATALERA
VA UJA APE DJUKUBOKATAR,
ENIDE VA ZEVIANDARA
DI TICALATAR...



ZO NUSKATEL ?
KO BAN ECEY
IXAM AL
LANIL ?

GUE,
VALEVION. ISE
POKOLEYÉ DA
MEVIELE CO
GIN LANI.

VOXEN
ECINDE ME
ROVONARAT !



Tena ke taneafa karba

Suterotafa wimbira

Swalot ke Tawava : 1. Klokasik va wevala

Englavaf xantof berpot
The Pillars of the Earth, by Ken Follett (1989)

Francavafa xantofa wimbira
Les Piliers de la Terre. T1 : Le rêveur de cathédrales (2023)

Krentasik : **Didier Alcante**
Zovdasik : **Steven Dupré**
Ksevasik : **Jean-Paul Fernandez**
Izvopaf pirdasik : **Nicolas Ruffini-Ronzani**
Piskusik : **Éditions Glénat**

Kalkotavaks :
Wimbratum : **Suterotafa wimbira.**
Wimbira : **Swalot ke Tawava, 1. Klokasik va wevala**
Vey : berpot ke Ken Follett.

Kalkotavara : **Gabriel Antiange (2026)**





DIDIER
ALCANTE

VEY SUTEROT KE

KEN
FOLLETT

STEVEN
DUPRÉ

SWALOT
KE
TAWAVA

1 : KLOKASIK VA WEVALA

Glénat

| Robert Laffont